
Żmien ta' Matul is-Sena

*Iż-żmien huwa mitmum, u s-Saltna ta' Alla
waslet; indmu u emmnu fl-Evangelju.*

Mk 1,15



Kristu d-dawl tad-dinja
Emvin Cremona (1919-1987)
Knisja Parrokkjali San Gejtanu, Hamrun

It-Tieni Hadd taz-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Tkellem, Mulej, għax il-qaddej tiegħek qiegħed jisma'.

1 Sam 3, 3b-10.19

Qari mill-Ewwel Ktieb ta' Samwel

F'dak iż-żmien, ³Samwel kien mimdud fit-tempju tal-Mulej, fejn kien hemm l-arka ta' Alla.

⁴Il-Mulej sejjah: «Samwel!» U dan wiegeb: «Hawn jien!» ⁵U mar jigri għand Għeli. «Hawn jien,» qallu, «għalfejn sejjahli?» «Ma sejjahlekx,» wiegeb, «erga' mur imtedd.» U raġa' mar jorqod.

⁶U ssokta l-Mulej isejjah: «Samwel!» U Samwel qam u mar għand Għeli u qallu: «Hawn jien! Għalfejn sejjahli?» «Ma sejjahlekx, ibni,» wiegeb, «erga' mur orqod.» ⁷Samwel kien għadu ma għarafx il-Mulej, u anqas kienet għadha ma ttgħarrfitlu l-kelma tal-Mulej.

⁸U ssokta l-Mulej isejjah: «Samwel!» għat-tielet darba. U dan qam, u mar għand Għeli, u qallu: «Hawn jien! Għalfejn sejjahli?» U Għeli fehem li l-Mulej kien qiegħed isejjah iż-żagħżuġh. ⁹U qal lil Samwel: «Mur orqod. Jekk jerga' jsejjahlek, wiegeb: Tkellem, Mulej, għax il-qaddej tiegħek qiegħed jisma'.» U Samwel mar jorqod f'postu.

¹⁰U l-Mulej gie, waqaf hdejh, u sejjah bħal drabi oħra: «Samwel! Samwel!» U Samwel wiegeb: «Tkellem, għax il-qaddej tiegħek qiegħed jisma'.»

¹⁹Samwel kiber, u l-Mulej kien miegħu, u ma ħalla ebda kelma milli qal tmur fix-xejn.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 39 (40), 2.4ab. 7-8a. 8b-9.10

R/ (8a.9a): Hawn jien, Mulej, ġej nagħmel ir-rieda tiegħek

²Ittamajt b'tama qawwija fil-Mulej;
hu nizel ħdejja u sama' l-għajta tiegħi.

⁴Qegħedli fuq fommi għanja ġdida,
għanja ta' tiffir lil Alla tagħna. **R/.**

⁷Int ma titgħaxxaqx b'sagrificċji u offerti;
imma widnejja inti ftaħtli;
ma tlabtnix vittmi tal-ħruq u tat-tpattija.

⁸Imbagħad jien għedt: «Hawn jien, ġej.» **R/.**

«Fil-bidu tal-ktieb hemm miktub fuqi
⁹li nagħmel ir-rieda tiegħek.
Alla tiegħi, dan jogħgobni;
il-liġi tiegħek ġewwa qalbi.» **R/.**

¹⁰Xandart il-ġustizzja f'ġemgħa kbira;
xufftejja ma żammejthomx magħluqa.
Mulej, dan inti tafu. **R/.**

Qari II

L-iġsma tagħkom huma membri ta' Kristu.

1 Kor 6, 13c-15a. 17-20

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Huti, ¹³il-ġisem mhux għaż-żina iżda għall-Mulej, u l-Mulej huwa għall-ġisem. ¹⁴U Alla qajjem il-Mulej u jqajjem lilna wkoll bil-qawwa tiegħu.

¹⁵Ma tafux li l-iġsma tagħkom huma membri ta' Kristu? ¹⁷Min jingħaqad mal-Mulej hu ruħ waħda miegħu. ¹⁸Aħarbu ż-żina! Kull dnuq li wieħed jagħmel hu 'l barra minn ġismu, iżda min jagħmel iż-żina jkun qiegħed jidneq kontra ġismu stess.

¹⁹Jew ma tafux li ġisimkom hu tempju tal-Ispirtu s-Santu, li jinsab jgħammar fikom, li għandkom minn Alla? Ma tafux li intom m'intomx tagħkom infuskom? ²⁰Bil-għoli kontu mixtrija! Mela agħtu gieh lil Alla permezz ta' ġisimkom.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġw 1, 41,17b

Hallelujah. **R.** Hallelujah

«Sibna l-Messija:»

Il-grazzja u l-verità seħħu permezz tiegħu.

R. Hallelujah

Evangelju

Marru u raw fejn kien jgħammar il-Mulej.

Ġw 1, 35-42

Qari mill-Evangelju skont San Ġwann

F'dak iż-żmien, ³⁵Ġwanni kien hemm ma' tnejn mid-dixxipli tiegħu. ³⁶Ħares lejn Ġesù li kien għaddej minn hemm, u qal: «Araw il-Ħaruf ta' Alla.» ³⁷Iż-żewġ dixxipli semgħuh jgħid dan, u marru wara Ġesù.

³⁸Ġesù dar u rahom mexjin warajh, u qalilhom: «Xi tridu?» Izda huma staqsewh: «Rabbi» – li tfisser, Mgħallem – «fejn toqgħod?» .

³⁹Hu wegibhom: «Ejjew u taraw.» U marru miegħu u raw fejn kien joqgħod, u dak in-nhar baqgħu miegħu. Kien ħabta tal-erbgħa ta' waranofsinhar.

⁴⁰Wieħed mit-tnejn li semgħu x'kien qal Ġwanni u marru wara Ġesù kien Indrì, ħu Xmun Pietru. ⁴¹L-ewwel ma għamel mar isib lil ħuh Xmun, u qallu: «Sibna l-Messija» – li tfisser Kristu. ⁴²U ħadu għand Ġesù. Ġesù ħares lejh u qallu: «Inti Xmun, bin Ġwanni. Inti tissejjaħ Kefa» – jew Pietru.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifħir lilek Kristu

It-Tielet Hadd taz-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

L-indiema tan-nies ta' Ninwè.

Ġona 3, 1-5.10

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Ġona

¹Il-kelma tal-Mulej waslet lil Ġona u qallu: ²«Qum, mur f'Ninwè, il-belt il-kbira, u xandrilha li ngħidlek jien.» ³U Ġona qam u mar f'Ninwè kif qallu l-Mulej.

Issa Ninwè kienet belt kbira għall-aħħar, trid tlitt ijiem biex timxiha. ⁴Ġona, kif daħal il-belt, beda ġurnata mixi, ixandar u jgħid: «Erbgħin jum ieħor, u Ninwè ssir ħerba!»

⁵In-nies ta' Ninwè emmnu f'Alla, nedew sawma u libsu l-ixkejjer, mill-kbir saż-żgħir.

¹⁰U Alla ra x'għamlu, kif reggħu lura minn triqthom il-ħazina. U Alla raġa' bdielu mid-deni li qal li kien se jagħmlilhom, u ma għamlux.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 24 (25), 4bċ-5ab.6-7bċ.8-9

R/. (4a): Triqatek, Mulej, għarrafni

⁴Triqatek, Mulej, għarrafni,
il-mogħdijiet tiegħek għallimni.

⁵Mexxini fis-sewwa tiegħek u għallimni,
għax int Alla tas-salvazzjoni tiegħi. **R/.**

⁶Ftakar fil-ħniena u t-tjieba tiegħek,
għax huma minn dejjem, Mulej.

⁷Inti tajjeb, Mulej;
ftakar fija skont it-tjieba tiegħek. **R/.**

⁸Tajjeb u sewwa l-Mulej;
għalhekk juri triqtu lill-ħatja.

⁹Imexxi l-imsejkna fis-sewwa,
jgħallem lill-fqajrin it-triq tiegħu. **R/.**

Qari II

Is-sura ta' din id-dinja għad tghaddi.

1 Kor 7, 29-31

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

²⁹Dan ngħidilkom, huti: iż-żmien qsar. Ha jkunu, mela, dawk li għandhom mara, bħallikieku ma għandhomx; ³⁰dawk li jibku, bħallikieku ma jibkux; dawk li jifirĥu, bħallikieku ma jifirĥux; dawk li jixtru, bħallikieku ma għandhom xejn; ³¹dawk li jgawdu d-dinja, bħallikieku ma jgawduhiex; għax is-sura ta' din id-dinja għad tghaddi!

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Mk 1, 15

Hallelujah. *R.* Hallelujah

Iż-żmien huwa mitmum, u s-Saltna ta' Alla waslet; indmu u emmnu fl-Evangelju.

R. Hallelujah

Evangelju

Indmu u emmnu fl-Evangelju.

Mk 1, 14-20

Qari mill-Evangelju skont San Mark

¹⁴Wara li arrestaw lil Ġwanni, Ġesù mar il-Galilija jxandar l-Evangelju ta' Alla ¹⁵u jgħid: «Iż-żmien huwa mitmum, u s-Saltna ta' Alla waslet; indmu u emmnu fl-Evangelju.»

¹⁶Waqt li kien għaddej ma' xatt il-baħar tal-Galilija, lemaħ lil Xmun u 'l ħuh Indrì qegħdin ikalaw ix-xbiek fil-baħar, għax kienu sajjieda.

¹⁷U Ġesù qalilhom: «Ejjew warajja, u nagħmel minnkomp sajjieda tal-bnedmin.» ¹⁸U minnufih telqu x-xbiek, u marru warajh.

¹⁹Wara li mexa ftit ieħor ra lil Ġakbu ta' Żebedew u lil ħuh Ġwanni fid-dgħajsa qegħdin isewwu x-xbiek, ²⁰u minnufih sejhilhom. U huma telqu lil missierhom Żebedew fid-dgħajsa mal-lavranti, u marru warajh.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Ir-Raba' Hadd taz-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Jiena nqajmilhom profeta u nqiegħed kliemi fuq fomm.

Dewt 18, 15-20

Qari mill-Ktieb tad-Dewteronomju

Mosè kellem lill-poplu u qal: ¹⁵ «Il-Mulej, Alla tiegħek, iqajjimlek profeta bħali minn ġensek, minn fost ħutek; lili għandkom tisimghu.

¹⁶Dan kollu skont ma tlabt inti stess lill-Mulej, Alla tiegħek, fil-Ħoreb f'jum il-laqgħa, meta għedt: “Jalla ma nismax aktar lehen il-Mulej, Alla tiegħi, u ma narax aktar dan in-nar iħeġġeġ, halli ma mmutx.”¹⁷

U l-Mulej qalli: “Sewwa għamli li tkellmu. ¹⁸Jiena nqajmilhom profeta bħalek, minn fost ħuthom; inqiegħed kliemi fuq fomm, u jħabbrilhom kull ma nordnalu. ¹⁹Min ma jagħtix widen għal kliemi li huwa jħabbar f'ismi, jiena nitolbu kont talli jkun naqas. ²⁰U jekk xi profeta jfettillu jgħid f'ismi ħwejjeġ li ma nkunx qabbadtu jgħid, jew inkella jħabbar f'isem allat oħra, dan il-profeta jkun ħaqqu l-mewt.”»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 94 (95), 1-2.6-7.8-9

R/. (8): Mhux li kontu illum tisingħu lehen il-Mulej.
La twebbsux qalbkom

¹Ejjew, ha nfahħru bl-hena l-Mulej,
ha ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!

²Nersqu quddiemu b'għana ta' radd il-ħajr,
ngħannulu b'għajjat ta' ferħ. **R/.**

⁶Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu,
għarkupptejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!

⁷Għaliex hu Alla tagħna,
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu u n-nagħaġ tiegħu. **R/.**

Mhux li kontu illum tisingħu leħnu!

⁸«La twebbsux qalbkom bħal f'Meriba,
bħal dakinhar f'Massa, fid-deżert,

⁹meta garrbuni u ttantawni missirijietkom,
għalkemm raw dak li jien għamilt.» **R/.**

Qari II

Ikunu ħsibijietna fil-ħwejjeġ tal-Mulej.

1 Kor 7, 32-35

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Ħuti, ³²iva, jiena rridkom bla ħsibijiet. Ir-raġel mhux mizzewweg, ħsiebu fil-ħwejjeġ tal-Mulej, jiġifieri, kif jogħgob lill-Mulej. ³³Min hu mizzewweg, ħsiebu fil-ħwejjeġ tad-dinja, jiġifieri, kif jogħgob lil martu, ³⁴u hu mifrud fih innifsu!

Hekk ukoll il-mara mhix mizzewgħa u x-xebba ħsiebhom fil-ħwejjeġ tal-Mulej, jiġifieri, biex ikunu qaddisa f'għisimhom u f'ruħhom. Izda l-mara mizzewgħa ħsiebha fil-ħwejjeġ tad-dinja, jiġifieri, kif togħgob lil żewgħa.

³⁵Dan qiegħed ngħidhulkom għall-gid tagħkom, mhux biex inxekkilkom, izda għall-gid tagħkom u biex tghixu marbutin mal-Mulej bla tixrid ta' moħħ.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Mat 4, 16

Hallelujah. **R.** Hallelujah
Il-poplu li kien qiegħed fid-dlam
ra dawl kbir;
dawk li kienu f'art u dell il-mewt
idda dawl għalihom.

R. Hallelujah

Evangelju

Kien jgħallimhom bħal wieħed li għandu s-setgħa.

Mk 1, 21-28

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù u d-dixxipli tiegħu ²¹daħlu Kafarnahum. Malajr, f'jum is-Sibt, daħal fis-sinagoga u qagħad jgħallem. ²²In-nies baqgħu mistagħġbin bil-mod tat-tagħlim tiegħu, għax beda jgħallimhom bħal wieħed li għandu s-setgħa, u mhux bħall-kittieba.

²³Mela jkun hemm fis-sinagoga tagħhom raġel bi spirtu ħazin

²⁴u qabad jgħajjat u jgħid: «Aħna x'għandna x'naqsmu, Ġesù ta' Nazaret? Ġejt biex teqridna? Jien naf min int: Il-Qaddis ta' Alla!»

²⁵Imma Ġesù kkmmandah: «Iskot! Oħroġ minnu!» ²⁶Imbagħad l-ispirtu ħazin lir-raġel beda jħabbtu ħafna, għajjat għajta kbira u ħareġ minnu.

²⁷U lkoll stagħġbu, u bdew jistaqsu lil xulxin u jgħidu: «Dan x'inhu? X'tagħlim ġdid mogħti bis-setgħa! Sa lill-ispirti ħżiena jikkmanda, u huma joqogħdu għalih?» ²⁸U l-fama tiegħu malajr xterdet mal-inħawi kollha tal-Galilija.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Il-Hames Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Il-ħajja tal-bniedem fuq l-art.

Ġob 7, 1-4.6-7

Qari mill-Ktieb ta' Ġob

Ġob tkellem u qal:

¹«Ħajjet il-bniedem mhix forsi xogħol bilfors fuq l-art?
U għomru mhux bħal jiem il-ħaddiem mikri?

²Bħalma lsir jixxennaq għad-dell,
u bħalma l-mikri jistenna l-ħlas,
³hekk xhur fiergħa kienu sehmi,
u ljieli dwejjaq messew lili.

⁴Jekk nimtedd, ngħid: “Meta se nqum?”
u meta nqum, ngħid: “Meta se jidlam?”
u hekk nixba' nhewden sa ma jidlam.

⁶Eħfef minn mekkuk għaddew jiemi,
u bla tama ntemmu.

⁷Ftakar li ħajti buffura riħ,
u għajnejja ma jerggħux jaraw ir-rizq.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 146 (147), 1-2.3-4.5-6

R/ (ara 3a): Faħħru l-Mulej, li jfejjaq il-qlub maqsuma

¹Faħħru l-Mulej, għax tajjeb li tghanni lil Alla tagħna;
għax ħelu u xieraq it-tifhir tiegħu.

²Jibni 'l Ġerusalemm il-Mulej,
jiġma' l-imxerrdin ta' Izrael. **R/.**

³Hu jfejjaq il-qlub maqsuma,
hu jorbot il-ġrieħi tagħhom.

⁴Hu jgħodd in-numru tal-kwiekeb;
kollha jsejħilhom b'isimhom. **R/.**

⁵Kbir Sidna l-Mulej, u ta' qawwa kbira;
bla tarf id-dehen tiegħu.

⁶Jerfa' l-imsejknin il-Mulej,
u jnizzel sal-art il-ħżiena. **R/.**

Qari II

Hazin għalija jekk ma nxandarx l-Evangeli.

1 Kor 9. 16-19.22-23

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Huti, ¹⁶jekk jiena nxandar l-Evangeli ma għandix biex niftaħar; jien obbligat nagħmlu dan. Hazin għalija jekk ma nxandarx l-Evangeli!

¹⁷Jekk dan nagħmlu minn rajja, ikolli dritt għall-ħlas; imma jekk nagħmlu għax obbligat, dan ifisser li qiegħed nagħmel ix-xogħol li Alla fdali f'idejja. ¹⁸X'inhum mela l-ħlas tiegħi? Li meta nxandar l-Evangeli, inxandru b'xejn, bla ma nfittex id-dritt li jagħtini l-Evangeli stess.

¹⁹Għax għad li ma jiena marbut ma' ħadd, jien għamilt lili nnifsi lsir ta' kulħadd biex nirbaħ lil ħafna. ²²Sirt dgħajjed mad-dgħajfin, biex nirbaħ id-dgħajfin. Sirt kollox ma' kulħadd, biex insalva lil kulħadd. ²³Nagħmel dan kollu minħabba l-Evangeli biex ikolli sehem minnu.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangeli

Mt 8, 17

Hallelujah. *R.* Hallelujah
Kristu rafa' fuqu d-dgħufija tagħna,
u tgħabba bil-mard tagħna.

R. Hallelujah

Evangelju

Ġesù jfejjaq ħafna morda minn bosta mardiet.

Mk 1, 29-39

Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù u d-dixxipli ²⁹ħargu mis-sinagoga u baqgħu sejrin ma' Ġakbu u Ġwanni għand Xmun u Indrì. ³⁰Issa omm il-mara ta' Xmun kienet fis-sodda bid-deni, u malajr qalulu biha. ³¹Resaq lejha, qabadha minn idha u qajjimha. U d-deni ħallieha, u bdiet isservihom.

³²Filgħaxija, imbagħad, fi nżul ix-xemx, ħadulu quddiemu lil dawk kollha li kienu morda jew li kienu maħkuma mix-xitan. ³³U quddiem il-bieb ingabret il-belt bi ħgarha. ³⁴U fejjaq ħafna morda minn kull xorta ta' mard, u ħareġ għadd kbir ta' xjaten li hu ma kienx iħallihom jtkellmu, għax huma kienu jafu min kien.

³⁵L-għada filgħodu kmieni, qabel ma żernaq, qam, ħareġ u mar f'post imwarrab u qagħad hemm jitlob. ³⁶Xmun u sħabu l-oħrajn marru jfittxuh. ³⁷Kif sabuh, qalulu: «Kulhadd jistaqsi għalik.» ³⁸U qalilhom: «Ejjew immorru band'oħra, fl-irħula tal-qrib, ħalli nipriedka hemmhekk ukoll, għax għalhekk ħriġt.»

³⁹U dar il-Galilija kollha, jippriedka fis-sinagogi tagħhom u joħroġ ix-xjaten.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Is-Sitt Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Joqghod għalih waħdu u jgħammar 'il bogħod min-nies.

Lev 13, 1-2.45-46

Qari mill-Ktieb tal-Levitiku

¹Il-Mulej kellem lil Mosè u lil Aron u qalilhom: ²«Meta xi hadd ikollu fil-ġilda xi qxur jew xi buzzieqa, jew xi tebgħa bajda, qisha ġerħa tal-ġdiem, jeħduh għand Aron il-qassis, jew għand xi hadd minn uliedu l-qassisin.

⁴⁵Il-marid bil-ġdiem għandu jilbes hwejjeġ imqattgħa u jħalli rasu mikxufa, u jitgħatta sa geddumu, u jgħajjat: “Imniġġes! Imniġġes!”

⁴⁶Kemm idum marid ikun miżmum b'imniġġes li hu, u jgħix waħdu f'postu barra mill-kamp.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 31 (32), 1-2.5.11

R/ (7): Int kenn għalija, iddawwarni u tferrahni bil-helsien tiegħek

²Hieni l-bniedem li ħtijietu maħfura,
li għandu d-dnub tiegħu mistur!
Hieni l-bniedem li ebda ħażen ma jgħoddlu l-Mulej,
u ma għandu ebda qerq f'qalbu! **R/.**

⁵Id-dnub tiegħi jien stqarrejtlek,
u l-ħażen tiegħi ma ħbejtulekx.
Jien għedt: «Quddiem il-Mulej nistqarr ħtijietu.»
U int ħfirtli l-ħażen tad-dnub tiegħi. **R/.**

¹¹Ifirħu, twajbin, u thennew fil-Mulej;
għajtu bil-ferħ, intom ilkoll ta' qalbkom safja. **R/.**

Qari II

Ixbhu lili, bħalma jien nixbah lil Kristu.

1 Kor 10, 3-11,1

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Apostlu lill-Korintin

Ħuti, ³¹sew jekk tieklu, sew jekk tixorbu, tagħmlu x'tagħmlu, aghmlu kollox għall-glorja ta' Alla. ³²Tkunux ta' tfixkil, la għal-Lhud, la għall-Griegi, u lanqas għall-Knisja ta' Alla. ³³Hekk jiena nogħgob lil kulhadd f'kollox, bla ma nfittex l-interessi tiegħi, imma tal-ħafna biex isalvaw.

^{11,1}Ixbhu lili, bħalma jien nixbah lil Kristu.

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangeli

Lq 7,16

Hallelujah. *R.* Hallelujah
Profeta kbir qam fostna,
u Alla żar il-poplu tiegħu.
R. Hallelujah

Evangeli

Il-ġdiem marlu u ġismu ndaf.

Mk 1, 40-45

 **Qari mill-Evangeli skont San Mark**

F'dak iż-żmien, ⁴⁰resaq fuq Ġesù wieħed lebbriż jitolbu bil-herqa, inxtehet għarkupptejh quddiemu u qallu: «Jekk trid, tista' tfejjaqni!»

⁴¹Imqanqal mill-ħniena, Ġesù medd idu fuqu, messu u qallu: «Irrid, kun imnaddaf!»

⁴²U minnufih il-lebbra marritlu u ġismu ndaf. ⁴³U widdbu bis-sħiħ, bagħtu malajr ⁴⁴u qallu: «Qis li ma tgħid xejn lil hadd; izda mur uri ruħek lill-qassis, u aghmel offerta għall-fejqan tiegħek kif ordna Mosè, biex tkunilhom ta' xhieda.»

⁴⁵Izda dak, meta telaq, beda jxandar ma' kullimkien u jxerred l-aħbar, hekk li Ġesù f'ebda belt ma sata' iżjed jidhol bid-dieher, imma kien jibqa' barra fil-kampanja u kienu jmorru hdejh nies minn kullimkien.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Is-Seba' Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Jiena ħassart dnubietek.

Is 43, 18-19.21-22.24b-25

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

Dan jgħid il-Mulej:

¹⁸«La tiftakrux iżjed fi ġrajjet l-imghoddi;
la taħsbux fuq dak li ġara qabel.

¹⁹Arawni, sejjer nagħmel ħaġa ġdida:
fegġet issa; għadkom ma ttendejtux?
Se niftaħ triq fix-xagħri,
xmajjar fid-deżert.

²¹Il-poplu sawwart għalija,
biex ixandar it-tifħir tiegħi.

²²B'danakollu, int, Ġakobb, ma sejjaħtlix,
għax int xbajt minni, o Izrael!

²⁴Għabbejtni bi dnubietek,
fnejtni bi ħzunitek.

²⁵Jien, jien hu, li nħassar dnubietek minħabba fija.
u li ħtijietek iżjed ma niftakarhomx.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 40 (41), 2-3.4-5.13-14

R/ (5a): Fejjaqni, għax dnibt kontra tiegħek

²Hieni min jaħseb fil-fqir u d-dgħajjed;
f'jum l-għawg' jehilsu l-Mulej.

³Il-Mulej iħarsu, jagħtih il-ħajja u jhennih fuq l-art;
ma jitolqux għar-rieda tal-għedewwa tiegħu. **R/**

⁴Il-Mulej jieqaf miegħu fuq is-sodda tal-mard;
ifejqu mill-mard meta jkun mixħut.

⁵Jien għedt: «Henn għalija, Mulej;
fejjaqni, għax dnibt kontra tiegħek.» **R/**

¹³U lili inti żżommni, għax jien bla ħtija,
u tqeghedni għal dejjem quddiemek.

¹⁴Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael,
minn dejjem għal dejjem. **R/**

Qari II

Ġesù ma kienx Iva u Le, fih kien hem l-Iva wehidha.

2 Kor 1, 18-22

Qari mit-Tieni Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Ħuti, ¹⁸tassew, daqskemm tassew hu fidil Alla, li l-kelma tagħna lilkom ma kinitx «iva» u «le». ¹⁹L-Iben ta' Alla, Ġesù Kristu, li xandarnielkom aħna, jiena u Silvanu u Timotju, ma kienx «iva» u «le»; fih kien hemm l-«iva» wehidha.

²⁰Għax fih il-wegħdiet ta' Alla kollha saru «iva». Hu għalhekk li aħna, permezz tiegħu, ngħidu l-«Ammen» għall-glorja ta' Alla.

²¹Alla hu li jwettaq kemm lilkom u kemm lilna fi Kristu, li kkonsagrana għalih innifsu; ²²hu li ssiġillana wkoll bis-siġill tiegħu, u tana b'rahan l-Ispirtu fi qlubna.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Lq 4, 18

Hallelujah. *R/* Hallelujah

Il-Mulej bagħatni nwassal il-bxara t-tajba lill-fqajrin,
u rrodd il-helsien lill-imjassrin.

R/ Hallelujah

Evangelju

Bin il-bniedem għandu s-setgħa jaħfer id-dnubiet fuq l-art.

Mk 2, 1-12

Qari mill-Evangelju skont San Mark

Meta Ġesù reġa' ¹daħal Kafarnahum, in-nies semgħet li kien id-dar. ²U ngabru bosta, hekk li ma kienx hemm fejn joqogħdu iżjed, anqas quddiem il-bieb. U qagħad ixandrilhom il-kelma.

³U marru ħadulu quddiemu wieħed mi-fluġ, merfugħ minn erbgħa min-nies. ⁴Billi ma setgħux jersqu sa ħdejh minħabba l-kotra, qalgħu s-saqaf ta' fuqu, fetħu toqba, u nizzlu minnha l-friex li fuqu kien mimdud il-mifluġ. ⁵Meta ra l-fidi tagħhom, Ġesù qal lill-mifluġ: «Ibni, dnubietek maħfura.»

⁶Mela kien hemm bilqiegħda xi wħud mill-kittieba, u f'qalbhom bdew jgħidu: ⁷«Dan kif qieghed jittellem hekk? Dan qieghed jidgħi! Min jista' jaħfirhom id-dnubiet ħlief Alla biss?» ⁸Malli Ġesù ntebaħ fih innifsu x'kienu qegħdin jgħidu bejnhom u bejn ruħhom qalilhom: «Għaliex qegħdin taħsbu hekk f'qalbkom? ⁹X'inhu l-ehfef, tgħid lill-mifluġ: "Dnubietek maħfura!" jew tgħidlu: "Qum u aqbad friexek u imxi!"? ¹⁰Mela biex tkunu tafu li Bin il-bniedem għandu s-setgħa jaħfer id-dnubiet fuq l-art» – qal lill-mifluġ – ¹¹«Qum, qieghed ngħidlek, aqbad friexek u mur lejn darek.»

¹²Dak qam, qabad malajr friexu, u ħareġ 'il barra quddiem kulħadd. U kulħadd stagħgeb, u bdew ifaħħru lil Alla u jgħidu: «Hwejjegħ bħal dawn qatt ma rajniehom!»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

It-Tmien Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Għal dejjem ngħarrsek miegħi.

Hos 2, 16b.17b.21-22

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Hosegħa

Dan jgħid il-Mulej:

«Arawni, jiena lill-għarusa tiegħi

¹⁶ neħodha fid-deżert u lil qalbha nkellem.

¹⁷ Hemmhekk hi twieġeb bħal fi żmien zġhożitha,
bħal fi żmien ħrugħa minn art l-Egittu.

²¹ Għal dejjem ngħarrsek miegħi,
ngħarrsek miegħi fis-sewwa u l-ħaqq,
fl-imħabba u l-ħniena,

²² b'rabta fidila jiena ngħarrsek miegħi,
u int tagħraf lill-Mulej.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 102 (103), 1-2.3-4.8.10.12-13

R/ (8a): Hanin u twajjeb il-Mulej

¹Bierek, ruħ tiegħi, il-Mulej!

B'qalbi kollha nbierrek l-isem qaddis tiegħu.

²Bierek, ruħ tiegħi, il-Mulej,

u la tinsiex il-ġid kollu li għamel miegħek. **R/**

³Hu li jaħfer dñubietek kollha;

ifejjaq il-mard tiegħek kollu;

⁴jifdi lil ħajtek mill-qabar;

iħaddnek bit-tjieba u l-ħniena. **R/**

⁸Hanin u twajjeb il-Mulej,

idum ma jagħdab u kollu mogħdrija.

¹⁰Ma mexiex magħna skont ma haqqhom ħtjietna;

ma ħallasniex skont ma haqqha ħżunitna. **R/**

¹²Daqskemm hu mbiegħed il-Lvant mill-Punent,

hekk hu jbiegħed minna ħtjietna.

¹³Bħalma jhenn il-missier għal uliedu,

hekk iħenn il-Mulej għal min għandu l-biza' tiegħu. **R/**

Qari II

Intom l-ittra ta' Kristu afdata f'idejna.

2 Kor 3, 1b-6

Qari mit-Tieni Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Ħuti, ¹għandna bżonn aħna, bħal xi wħud, b'xhieda għalina, ittri ta' rakkomandazzjoni għalikom jew mingħandkom? ²L-ittra tagħna hi intom, miktuba fuq qlubna, magħrufa u moqrija minn kulħadd. ³Intom tidhru li intom l-ittra ta' Kristu fdata f'idejna, miktuba mhux bil-linka, imma bl-Ispirtu ta' Alla l-ħaj; mhux fuq it-twavel tal-ġebel, iżda fuq it-twavel tal-laħam ta' qalbkom.

⁴Tant aħna għandna qalbna qawwija quddiem Alla permezz ta' Kristu! ⁵Mhux li aħna minna nfusna għandna l-ħila naħsbu li xi ħaġa ġejja minna nfusna; il-ħila tagħna ġejja mingħand Alla, ⁶li tana l-ħila li nkunu ministri tal-patt il-ġdid, il-patt mhux tal-ittra imma tal-Ispirtu; għax l-ittra toqtol, imma l-Ispirtu jagħti l-ħajja.

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġak 1, 18

Hallelujah. *R/. Hallelujah*

Għax ried hu, il-Missier wilidna bil-kelma tal-verità biex inkunu l-ewwel frott tal-ħlejjaq tiegħu.

R/. Hallelujah

Evangelju

Il-għarus hu magħkom.

Mk 2, 18-22

Qari mill-Evangelju skont San Mark

¹⁸Darba waħda d-dixxipli ta' Ġwanni u l-Fariżej kienu sajmin, u ġew u qalu lil Ġesù: «Għaliex id-dixxipli ta' Ġwanni u d-dixxipli tal-Fariżej isumu, u d-dixxipli tiegħek ma jsumux?»

¹⁹Qalilhom Ġesù: «Huwa l-ħbieb tal-għarus se jsumu sakemm l-għarus ikun għadu magħhom? Sakemm ikollhom l-għarus magħhom mhumiex se jsumu. ²⁰Imma jasal il-jum meta l-għarus jitteħdilhom, u mbağħad isumu dakinhar.

²¹Hadd ma jraqqa' mantar qadim b'biċċa drapp ġdida, għax inkella r-roqgħa l-ġdida ssellet il-qadim, u t-tiċrita tikber. ²²U hadd ma jqiegħed l-inbid il-ġdid f' damiġġani qodma tal-ġild, għax inkella l-inbid jifqa' d-damiġġani, u jintilef kemm l-inbid u kemm id-damiġġani. Izda nbid ġdid jitqiegħed f' damiġġani godda!»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Tifhir lilek Kristu

Id-Disa' Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Ftakar li int kont ilsir fl-art tal-Egittu.

Dewt 5, 12-15

Qari mill-Ktieb tad-Dewteronomju

Dan jgħid il-Mulej: ¹²«Ħares jum is-Sibt u qaddsu bħalma ordnalek il-Mulej, Alla tiegħek. ¹³Sitt ijiem tista' taħdem, u tagħmel ix-xogħol kollu tiegħek. ¹⁴Imma s-seba' jum hu l-mistrieħ tal-Mulej, Alla tiegħek: ebda xogħol ma għandek tagħmel dakinhar, la int, la ibnek u lanqas bintek; la l-qaddej u lanqas il-qaddejja tiegħek; la l-barri, la l-ħmar u ebda waħda mill-bhejjem tiegħek; lanqas il-barrani li jgħix f'beltek; ħalli jistrieħu bħalek il-qaddejja tiegħek, irġiel u nisa.

¹⁵Ftakar li int kont ilsir fl-art tal-Egittu, u l-Mulej, Alla tiegħek, ħarġek minn hemm b'id qawwija u bi driegħ merfugħ; għalhekk il-Mulej, Alla tiegħek, ordnalek li tħares jum is-Sibt.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 80 (81), 3-4.5-6ab.6c-8a.10-11b

R/ (2a): Ghannu bil-ferħ lil Alla, qawwa tagħna

³Għollu leħen l-għana, doqqu t-tnabar,
doqqu ċ-ċetra ħelwa mal-arpa.

⁴Doqqu t-tromba mal-qamar ġdid,
mal-qamar mimli f'jum il-festa tagħna. **R/.**

⁵Għax dan hu kmandament għal Izrael,
din liġi ta' Alla ta' Ġakobb.

⁶Dan l-ordni hu tah lil Ġuzeppi,
huwa u ħiereg minn art l-Egittu. **R/.**

Kliem li ma nafux qiegħed nisma':

⁷«Nehħejtlek it-tagħbija minn fuq dahrek,
ħlistek idek mill-irfigħ tal-qoffa.

⁸Fid-dwejjaq sejjaħtli, u jiena ħlistek. **R/.**

¹⁰Ma jkollokx alla ieħor f'nofskom,
tinxteħitx quddiem alla barrani.

¹¹Jiena l-Mulej, Alla tiegħek,
li tellajtek mill-art tal-Egittu.» **R/.**

Qari II

Il-ħajja ta' Ġesù tidher fil-ġisem tagħkom.

2 Kor 4, 6-11

Qari mit-Tieni Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Ħuti, ⁶dan Alla li qal: «Ħa jiddi d-dawl mid-dlam», dak hu li idda fi qlubna biex jagħtina d-dawl tal-għarfien tal-glorja ta' Alla, li tidli f'wiċċ Kristu.

⁷Dan it-teżor qiegħed għandna f'garar tal-fuħħar, ħalli b'hekk jidher sewwa li l-kobor ta' din il-qawwa ġej minn Alla, u mhux minna. ⁸Aħna minn kullimkien ninsabu magħfusin, iżda m'aħniex mgħattnin; imħassbin, iżda ma għandniex qalbna maqtugħa; ⁹ippersegwitati, iżda m'aħniex abbandunati; mixħutin mal-art, iżda m'aħniex meqrudin. ¹⁰F'ġisimna dejjem ingorru l-mewt ta' Ġesù, biex f'ġisimna tidher ukoll il-ħajja ta' Ġesù.

¹¹Għax aħna, għad li qegħdin ngħixu, ninsabu dejjem mogħtija għall-mewt minħabba f'Ġesù biex il-ħajja ta' Ġesù wkoll tkun tidher fil-ġisem tagħna li jmut.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġw 17, 17b.a

Hallelujah. *R.* Hallelujah
Il-kelma tal-Mulej hi l-verità:
qaddisna permezz tal-verità.
R. Hallelujah

Evangelju

Bin il-bniedem tas-Sibt ukoll huwa Sid.

Mk 2, 23 - 3,6

Qari mill-Evangelju skont San Mark

²³Ġara li darba s-Sibt Ġesù kien għaddej minn għalqa miżrugħa, u d-dixxipli tiegħu, huma u mexjin, bdew jaqtgħu s-sbul.

²⁴U l-Farizej staqsewh: «Ara, għaliex qegħdin jagħmlu dak li ma jiswiex nhar ta' Sibt?» ²⁵U hu qalilhom: «Qatt ma qrajtu x'għamel David meta kien fil-ħtieġa u ħadu l-ġuħ, hu u dawk li kienu miegħu, ²⁶kif daħal fid-dar ta' Alla, fi żmien il-qassis il-kbir Abjatar, u kiel il-ħobż tal-preżenza ta' quddiem il-Mulej, li hadd ma kien jista' jieklu ħlief il-qassisin, u ta minnu wkoll lil min kien miegħu?»

²⁷U qalilhom: «Is-Sibt kien magħmul għall-bniedem, u mhux il-bniedem għas-Sibt. ²⁸Għalhekk Bin il-bniedem tas-Sibt ukoll huwa sid.»

^{3,1}Raġa' daħal fis-sinagoga, u kien hemm raġel li kellu idu niexfa. ²U qagħdu jgħassulu jekk ifejqux f'jum is-Sibt, biex ikollhom fuqieq jixluh. ³Imma hu qal lir-raġel li kellu idu niexfa: «Qum, ejja fin-nofs.» ⁴Imbagħad staqsa lilhom: «X'jiswa li tagħmel nhar ta' Sibt, ġid jew deni? Issalva ħajja jew toqtolha?» Izda huma baqgħu siekta. ⁵U xeħet ħarsa qalila madwaru fuqhom, imnikket għall-aħħar minħabba l-ebusija ta' qalbhom, u qal lir-raġel: «Midd idek!» Dak meddha, u idu reġgħet ġiet f'saħħitha.

⁶U l-Farizej ħargu; minnufih bdew jiftiehm u mal-Erodjani kontra tiegħu kif jeqirduh.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tiffhir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evangelju

Bin il-bniedem tas-Sibt ukoll huwa Sid.

Mk 2, 23-28

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

²³Gara li darba s-Sibt Ġesù kien għaddej minn għalqa mizrugħa, u d-dixxipli tiegħu, huma u mexjin, bdew jaqtgħu s-sbul.

²⁴U l-Farizej staqsewh: «Ara, għaliex qegħdin jagħmlu dak li ma jiswiex nhar ta' Sibt?» ²⁵U hu qalilhom: «Qatt ma qrajtu x'għamel David meta kien fil-ħtieġa u ħadu l-ġuħ, hu u dawk li kienu miegħu, ²⁶kif daħal fid-dar ta' Alla, fi żmien il-qassis il-kbir Abjatar, u kiel il-ħobż tal-prezenza ta' quddiem il-Mulej, li ħadd ma kien jista' jieklu ħlief il-qassisin, u ta minnu wkoll lil min kien miegħu?»

²⁷U qalilhom: «Is-Sibt kien magħmul għall-bniedem, u mhux il-bniedem għas-Sibt. ²⁸Għalhekk Bin il-bniedem tas-Sibt ukoll huwa sid.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

L-Għaxar Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Innissel mibegħda bejn nislek u bejn nisel il-mara.

Ġen 3, 9-15

Qari mill-Ktieb tal-Ġenesi

Wara li Adam kiel mis-sigra, ⁹il-Mulej Alla sejjah lil Adam u staqsieh: «Fejn int?» ¹⁰U dak wiegeb: «Smajt hossok fil-ġnien u bzajt għax jien għeri, u nħbejt.» U staqsieh: ¹¹«Min qallek li int għeri? Jaqaw kilt mis-sigra li jien ordnajtlek li ma ticolx minnha?» ¹²U wiegeb Adam: «Il-mara li inti tajtni għal miegħi, hi tatni mis-sigra, u jiena kilt.» ¹³U l-Mulej Alla qal lill-mara: «X'inhu dan li għamilt?» U l-mara wiegbet: «Is-serp qarraq bija, u jien kilt.»

¹⁴U l-Mulej Alla qal lis-serp:

«Talli għamilt dan,
mishut int fost il-bhejjem kollha
u fost l-animali selvaġġi!
Għal zaqqek titkaxkar,
u t-trab tal-art tiekol il-jiem kollha ta' ħajtek.

¹⁵U jien inqajjem mibegħda bejnek u bejn il-mara,
bejn nislek u nisilha,
u hu jishaqlek rasek
u int tishaqlu għarqubu.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 129 (130), 1-2.3-4ab.4ċ-6.7-8

R/. (7): Għand il-Mulej hemm it-tjieba, u l-fidwa għandu bil-kotra

¹Minn qiegħ l-art insejjahlek, Mulej:

²isma', Sidi, il-lehen tiegħi!

Ha jkunu widnejk miftuħa,

jiena u nitolbok bil-ħniena. **R/.**

³Jekk tal-ħtijiet int tagħti kas, Mulej,

Sidi, min jista' jzomm sħiħ?

⁴Imma għandek hemm il-maħfra,

biex hekk inqimuk fil-biza' tiegħek. **R/.**

⁵Jien lill-Mulej nistenna,

ruhi f'kelmtu tittama.

⁶Tistenna ruhi lil Sidi,

aktar milli l-għassiesa s-sebħ. **R/.**

⁷Jistenna Izrael lill-Mulej!

Għax għand il-Mulej hemm it-tjieba,

u l-fidwa għandu bil-kotra.

⁸Hu li jifdi lil Izrael

minn ħtijietu kollha. **R/.**

Qari II

Emminna, u għalhekk tkellimna.

2 Kor 4, 13 - 5, 1

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Huti, ¹³billi aħna għandna l-istess spirtu ta' fidi li fuqu hemm miktub: «Emmint, u għalhekk tkellimt», aħna wkoll emminna, u għalhekk tkellimna; ¹⁴għax nafu li dak li qajjem lill-Mulej Ġesù, lilna wkoll għad iqajjimna flimkien ma' Ġesù u jressaqna quddiemu flimkien magħkom. ¹⁵Għax dan kollu minħabba fikom, biex il-grazzja tilhaq ħafna bnedmin oħra, u b'hekk jitkattar ir-radd ta' ħajr, għall-glorja ta' Alla.

¹⁶Għalhekk ma naqtgħux qalbna, għax imqar jekk il-bniedem ta' barra jithassar, il-bniedem ta' ġewwa jiġġedded minn jum għal jum.

¹⁷Id-daqsxejn ta' tbatija tagħna ta' issa tnejn ta' gloriya bla qjies għal dejjem; ¹⁸lilna li ma nħarsux lejn il-ħwejjeġ li jidhru, iżda lejn dawk li ma jidhrux. Dawk li jidhru huma għal żmien qasir, dawk li ma jidhrux huma għal dejjem.

^{5,1}Aħna nafu li jekk din it-tinda tal-għamara tagħna fl-art tiġġarraf, aħna għandna dar oħra, maħduma mhux bl-idejn, imma xogħol ta' Alla, għal dejjem fis-sema.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġw 12, 31b-32

Hallelujah. **R.** Hallelujah

Issa se jitkeċċa l-Princep ta' din id-dinja, jgħid il-Mulej; u meta nintrefa' 'l fuq mill-art, jiena niġbed il-bnedmin kollha lejja.

R. Hallelujah

Evangelju

Ix-xitan wasal fit-tmiem.

Mk 3, 20-35

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù, flimkien mad-dixxipli tiegħu, ²⁰mar id-dar, u l-kotra reggħet ingemgħet, hekk li anqas biss setgħu jieklu. ²¹Qrabatu, malli semgħu, ħargu biex iżommuh, għax qalu li tilef moħħu.

²²Il-kittieba li kienu niżlu minn Ġerusalem b'dew jgħidu: «Dan għandu fih lil Begħelżebul u bis-saħħa tal-Princep tax-xjaten qiegħed ikeccihom ix-xjaten.»

²³Hu sejhilhom lejħ u beda jkellimhom bil-parabboli: «Kif jista' x-Xitan ikeccihom x-Xitan? ²⁴Jekk saltna tinqasam fiha nfisha, dik is-saltna ma tistax iżzomm wieqfa. ²⁵U jekk familja tinqasam fiha nfisha, dik il-familja ma tistax iżzomm wieqfa. ²⁶Li kieku mela x-Xitan qam kontra tiegħu nnifsu u nfired, ma kienx jista' jzomm sħiħ, imma jkun wasal fit-tmiem. ²⁷Hadd ma jista' jidħol fid-dar ta' wieħed qawwi u jaħtaflu gidu jekk qabel ma jkunx rabat lil dak il-qawwi; imbagħad id-dar jaħtafhielu żgur.

²⁸Tassew ngħidilkom, kollox jinħafrilhom lil ulied il-bniedem, id-dnubiet u d-dagħa kollu li jidgħu. ²⁹Imma min jieqaf lill-Ispirtu s-Santu ma jkollu qatt maħfra; jibqa' hati għal dejjem.» ³⁰Għax kienu qalu: «Għandu fih spirtu ħazin.»

³¹Darba ġew ommu u ħutu, baqgħu barra u bagħtu jsejhulu. ³²Dak il-ħin kien hemm ħafna nies bilqiegħda madwaru, u qalulu: «Ara, ommok u ħutek qegħdin hemm barra u jriduk.» ³³U hu wegibhom: «Min huma ommi u ħuti?» ³⁴Imbagħad dawwar ħarstu fuq dawk li kien hemm madwaru bilqiegħda, u qal: «Dawn, ara, huma ommi u ħuti. ³⁵Kull min jagħmel ir-rieda ta' Alla, dak huwa ħija, u oħti, u ommi.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Il-Hdax-il Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Siġra żghira nkabbarha.

Eżek 17, 22-24

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Ezekjel

²²Dan jgħid Sidi l-Mulej:

«Jien naqta' mill-quccata taċ-ċedru l-għoli,
minn tarf il-friegħi l-għolja, rimja żghira,
u nxettilha fuq il-muntanja għolja u kbira;

²³fuq il-muntanja l-għolja ta' Izrael inxettilha.

U hi toħroġ il-friegħi, u tagħmel il-frott,
u ssir siġra sabiħa taċ-ċedru.

U taħtha jistkenn kull tajr tal-gwienah,
jistkennu għad-dell tal-friegħi tagħha.

²⁴U jagħrfu s-siġar kollha tar-raba'

li jien il-Mulej,

li siġra għolja nčekkinha, u siġra żghira nkabbarha;

innixxef is-siġra l-ħadra, u n-niexfa bil-weraq inħaddarha.

Jien, il-Mulej, tkellimt, u li għedt naghmlu.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 91 (92), 2-3.13-14.15-16

R/. (2a): Tajjeb li nfaħħru l-Mulej

²Tajjeb li nfaħħru l-Mulej,
li ngħannu lil ismek, inti l-Għoli,
³inxandru filgħodu t-tjieba tiegħek,
u billejl il-fedeltà tiegħek. **R/.**

¹³Il-bniedem ġust bħall-palma jhaddar,
bħal ċedru tal-Libanu jikber.

¹⁴Imħawlin f' dar il-Mulej,
ihaddru fil-btiehi tat-tempju ta' Alla tagħna. **R/.**

¹⁵Sa fi xjuħithom il-frott jagħmlu,
kollhom ħajja u ħdura,
¹⁶biex ixandru li ġust hu l-Mulej, blata tiegħi,
u ebda qerq ma jinsab fih. **R/.**

Qari II

*Infittxu li nogħġbu lill-Mulej, sew jekk nibqgħu hawn,
sew jekk noħorġu minn dan il-ġisem.*

2 Kor 5, 6-10

Qari mit-Tieni Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Ħuti, ⁶aħna dejjem qalbna qawwija u nafu li sakemm indumu mlibbsa b'dan il-ġisem, nibqgħu 'l bogħod mill-Mulej - għax ⁷aħna ngħixu bil-fidi u mhux bil-viżjoni. ⁸Aħna qalbna qawwija u persważi li aħjar noħorġu minn dan il-ġisem u mmorru noqogħdu għand il-Mulej.

⁹Għalhekk fuq kollox aħna nfittxu li nogħġbu lilu, sew jekk nibqgħu hawn, sew jekk noħorġu minn dan il-ġisem.

¹⁰Jeħtieġ li lkoll kemm aħna nidhru quddiem it-tribunal ta' Kristu, ħalli kulhadd jieħu skont it-tajjeb jew il-ħażin li jkun għamel meta kien għadu ħaj fil-ġisem.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangeliġu

Hallelujah. *R.* Hallelujah
Iż-żerriegħa hi l-kelma ta' Alla,
min jizragħha hu Kristu;
min isib lilu jgħix għal dejjem.

R. Hallelujah

Evangelju

Hi l-iċken fost iż-żrieragħ kollha, imma ssir l-akbar waħda fost il-ħxejjex kollha.

Mk 4, 26-34

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lill-kotra tan-nies: ²⁶«Is-Saltna ta' Alla hi bħal meta raġel ikun xehet iż-żerriegħa fl-art. ²⁷Rieqed jew imqajjem, billejl jew binhar, iż-żerriegħa tinbet u tikber, bla ma jaf kif. ²⁸L-art trodd minnha nfisha l-ewwel il-barma, imbagħad is-sbula, imbagħad il-qamħ mimli fis-sbula. ²⁹U meta l-frott isir, malajr il-bidwi jmidd idu għall-mingel, għax ikun wasal żmien il-ħsad.»

³⁰U qal: «Ma' xiex sejr inqabbluha s-Saltna ta' Alla, jew b'liema parabbola nfissruha? ³¹Qisha żerriegħa tal-mustarda; din meta tinzara' fil-ħamrija, hi l-iċken fost iż-żrieragħ kollha fuq l-art; ³²imma wara li tinzara' tikber u ssir l-akbar waħda fost il-ħxejjex kollha, u toħroġ friegħi wesgħin, hekk li l-għasafar tal-ajru jkunu jistgħu jistkennu għad-dell tagħha.»

³³B'ħafna parabboli bħal dawn kien ixandrilhom il-kelma, kif kienu jistgħu jifhmuha huma, ³⁴u mingħajr xi parabbola ma kienx ikellimhom; imma lid-dixxipli tiegħu, meta kien ikun waħdu magħhom, kien ifissrilhom kollox.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

It-Tnax-il Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Ma taqbiżx minn hawn il-qawwa tal-mewġ tieghek.

Ġob 38, 1.8-11

Qari mill-Ktieb ta' Ġob

¹Il-Mulej wieġeb lil Ġob minn ġot-tempesta u qallu:

⁸«Min kien dak li għalaq il-baħar b'bibien,
meta dan b'qawwa ħareġ mill-ġuf,

⁹meta bis-sħab libbistu,
u bid-dlam fisqejtu,

¹⁰meta t-truf tiegħu qegħedtlu bħal xatbiet,
u bibien li bihom għalaqtu

¹¹u għedtlu: “Sa hawn biss tasal u mhux aktar,
ma taqbiżx minn hawn il-qawwa ta' mwieġek”?»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 106 (107), 23-24. 25-26. 28-29. 30-31

R/. (1b): Roddu ħajr lill-Mulej, għax għal dejjem it-tjieba tiegħu

²³Dawk li jbaħħru fuq l-igfna,
li jinnegozjaw fuq l-ibħra bla tarf,
²⁴raw l-opri tal-Mulej
u l-għegubijiet tiegħu f'qiegħ il-baħar. **R/.**

²⁵Hu ordna u qajjem riefnu,
li qanqal imwiegħ il-baħar.
²⁶Għolew sas-smewwiet u nizlu sa qiegħ il-baħar;
qalbhom bdiet tferfer bil-biza'. **R/.**

²⁸Għajtu lill-Mulej fl-hemm tagħhom,
u mid-dwejjaq tagħhom helishom.
²⁹U bidel ir-riefnu f'ziffa,
u sikket mewgħ il-baħar. **R/.**

³⁰Huma ferħu għax ibbnazza;
u hu wassalhom sal-port li xtaqu.
³¹Ħa jroddu ħajr lill-Mulej għal tjubitu,
għall-għegubijiet tiegħu mal-bnedmin. **R/.**

Qari II

Il-qadim għadda, biex daħal il-ġdid floku.

2 Kor 5, 14-17

Qari mit-Tieni Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Huti, ¹⁴I-imħabba ta' Kristu gġegħelna naħsbu dan: li wieħed miet għal kulhadd, mela kulhadd miet. ¹⁵U miet għal kulhadd biex dawk li jgħixu ma jgħixux għalihom infushom, imma għal dak li miet u rxoxta għalihom.

¹⁶Għalhekk aħna ma nagħrfu lil hadd skont il-ġisem. Jekk għarafna lil Kristu skont il-ġisem, issa ma nagħrfuhx aktar hekk. ¹⁷Meta wieħed jingħaqad ma' Kristu, isir holqien ġdid; il-qadim għadda u daħal il-ġdid.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Lq 7, 16

Hallelujah. *R.* Hallelujah
Profeta kbir qam fostna, u
Alla żar il-poplu tiegħu.
R. Hallelujah

Evangelju

Dan min hu, biex saħansitra r-riħ u l-baħar jisimghu minnu?

Mk 4, 35-41

Qari mill-Evangelju skont San Mark

Darba, filgħaxija, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: ³⁵«Ejjew naqsmu għax-xatt l-ieħor.» ³⁶Hallem in-nies, u ħaduh magħhom kif kien fid-dgħajsa; u marru miegħu dgħajjes oħra.

³⁷U qam riefnu kbir, u l-mewg beda tiela' għal god-dgħajsa, hekk li kienet ga bdiet timtela bl-ilma. ³⁸Hu kien fil-poppa, rieqed fuq imħadda. Qajmuh u qalulu: «Mgħallem, dan qisu mhu xejn għalik li aħna se nintilfu?»

³⁹Imbagħad qam, ordna lir-riħ u qal lill-baħar: «Iskot! Bizzejjed!» U r-riħ waqaf u waqgħet kalma kbira. ⁴⁰U qalilhom: «Dal-biza' kollu għaliex? Mela ma għandkomx fidi?»

⁴¹U qabadhom biza' kbir, u bdew jgħidu lil xulxin: «Dan min hu, mela, biex saħansitra r-riħ u l-baħar jisimghu minnu?»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

It-Tleltax-il Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Minhabba l-għira tax-xitan li l-mewt dahlet fid-dinja.

Gherf 1, 13-15; 2, 23-24

Qari mill-Ktieb tal-Gherf

¹³Il-mewt mhux Alla għamilha;
u lanqas toghġbu l-qerda tal-ħajjin.

¹⁴Hu ħalaq kollox biex jgħix;
għall-ħajja huma l-ħlejjaq tad-dinja,
m'hemmx fihom velenu tal-mewt.

Is-saltna tal-mewt ma taħkimx fuq l-art,
¹⁵għax il-ġustizzja ma taqax taħt il-mewt.

²³Alla ħalaq il-bniedem biex ma jmutx,
u għamlu xbieha tiegħu nnifsu.

²⁴Bl-għira tax-xitan dahlet il-mewt fid-dinja;
u jafu xi tfisser dawk li huma tiegħu.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 29 (30), 2.4.5-6.11.12a.13b

R/ (2a): Ngħollik, Mulej, għax erfajtني

²Ngħollik, Mulej, għax erfajtني,
u ma ferrahtx l-għedewwa tiegħi bija.

⁴Mulej, tellajtني mill-mewt 'il ruħi,
ħlistني minn fost dawk li jinzlu fil-ħofra. **R/**

⁵Għannu lill-Mulej, ħbieb tiegħu,
faħħru l-isem imqaddes tiegħu.

⁶Għax ftit iddum is-saħna tiegħu,
izda għomor shiħ l-imħabba tiegħu.
Filgħaxija jidħol il-biki,
filgħodu jidwi l-għajjat ta' ferħ. **R/**

¹¹Ismagħni, Mulej, u henn għalija;
kun, Mulej, l-għajnuna tiegħi.

¹²Int bdilt fi żfin l-għali tiegħi,

¹³Mulej, Alla tiegħi, infahħrek għal dejjem! **R/**

Qari II

Iż-żejjed tagħkom jagħmel tajjeb għan-nieqes tal-aħwa li ma għandhomx.

2 Kor 8, 7.9.13-15

Qari mit-Tieni Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

⁷Ħuti, bħalma intom għonja f'kollox, fil-fidi u fil-kelma, fl-għerf u fiż-żelu kollu, fl-imħabba li aħna rawwimna f'qalbkom, hekk għandkom tistagħnu f'din il-ħidma ta' ħniena.

⁹Intom tafu l-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu, li għad li kien għani, ftaqar minħabba fikom, sabiex intom tistagħnu permezz tal-faqar tiegħu.

¹³Mhux biex il-piż iheff minn fuq l-oħrajn u jaqa' kollu fuqkom, imma kulhadd indaqs. ¹⁴Bħalissa ħallu iż-żejjed tagħkom jagħmel tajjeb għan-nieqes ta' dawk li ma għandhomx, biex iż-żejjed tagħhom għad ikun jista' jipatti għan-nieqes tagħkom. U hekk ikun kulhadd indaqs, ¹⁵bħalma hu miktub: «Min għabar ħafna ma sabx iż-żejjed, u min għabar ffit ma baqax bin-nieqes.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangeliu

2 Tim 1, 10

Hallelujah. **R/** Hallelujah

Is-Salvatur tagħna Kristu Ġesù qered il-mewt,
u dawwal il-ħajja bla tmiem permezz tal-Evangeliu.

R/ Hallelujah

Evangelju

Tfajla, qieghed nghidlek, qum!

Mk 5, 21-43

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, ²¹wara li Ġesù raġa' qasam bid-dgħajsa għax-xatt l-ieħor, waqt li kien hdejn il-baħar ingabret madwaru kotra kbira ta' nies. ²²U ġie wieħed mill-kapijiet tas-sinagoga, jismu Ġajru. Dan, malli rah, inxtehet f'riglejh, ²³u talbu hafna u qallu: «Binti ż-żgħira waslet fl-aħħar; eja qieghed idejk fuqha, halli tfiq u tghix.» ²⁴U Ġesù telaq miegħu, b'kotra kbira miexja warajh, kulhadd iross fuqu.

²⁵U kien hemm mara li kienet ilha tnax-il sena shaħ tbat bit-tnixxija tad-dem. ²⁶Kienet batiet wisq taħt hafna tobbi, u nefqet kulma kellha, u mhux biss ma swielha xejn, imma talli marret għall-agħar. ²⁷Meta semgħet b'Ġesù, ġiet qalb il-folla, resqet minn warajh u messitlu l-mantar, ²⁸għax qalet: «Jekk immiss imqar il-mantar tiegħu nkun imfejqa.» ²⁹F'daqqa waħda t-tnixxija tad-dem waqfitilha, u ġewwa fiha hasset li kienet fieqet mill-marda tagħha.

³⁰Ġesù minnufih intebaħ bil-qawwa li harġet minnu, u dar lejn il-kotra u staqsa: «Min messli l-mantar?» ³¹Id-dixxipli tiegħu qalulu: «Qieghed tara dawn in-nies kollha jrossu madwarek, u tistaqsi: "Min messni?"» ³²Hu beda jħares madwaru biex jara jilmaħx lil dik li kienet għamlet dan. ³³Imbagħad il-mara, tirtogħod bil-biza' għax għarfet x'kien ġralha, resqet, inxtehet f'riglejh u stqarritlu s-sewwa kollu. U qalilha: ³⁴«Binti, il-fidi tiegħek fejqitek; mur bis-sliem, u kun imfejqa mill-marda tiegħek.»

³⁵Kif kien għadu jitkellem, waslu xi wħud mid-dar tal-kap tas-sinagoga u lil dan qalulu: «Bintek mietet; għalfejn tħabbtu iżjed l-Imgħallem?» ³⁶Iżda Ġesù sama' x'kienu qegħdin jgħidu, u qal lill-kap tas-sinagoga: «Tibżax, biss inti emmen.» ³⁷U ma halla lil hadd imur miegħu hlief lil Pietru, lil Ġakbu, u lil Ġwanni, hu Ġakbu.

³⁸Waslu d-dar tal-kap tas-sinagoga, u ra storbju shiħ u nies jibku u jixhru. ³⁹Daħal, u qalilhom: «Dan l-istorbju kollu u dan il-biki għalfejn? It-tfajla mhijiex mejta, imma rieqda.» ⁴⁰U qabdu jiddieħku bih. Imma hu kecciehom ilkoll 'il barra, ħa miegħu lil missier it-tfajla u lil ommha u lil dawk li kienu miegħu u daħal fejn kienet it-tfajla. ⁴¹Qabdilha idha, u qalilha: «Talitha, qum!» – jigiġifieri: «Tfajla, qiegħed ngħidlek, qum!» ⁴²Minnufih it-tfajla qamet u qabdet timxi; għax kellha tnax-il sena. U baqgħu miblughin bil-għageb. ⁴³U hu wissiehom bis-shiħ biex dan ma jkun jaf bih hadd, u qalilhom jagħtuha tiekol.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Jew il-forma qasira

Evangelju

Tfajla, qieghed nghidlek, qum!

Mk 5, 21-24.35b-43

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, ²¹wara li Ġesù raġa' qasam bid-dgħajsa għax-xatt l-ieħor, waqt li kien hdejn il-baħar ingabret madwaru kotra kbira ta' nies. ²²U ġie wieħed mill-kapijiet tas-sinagoga, jismu Ġajru. Dan, malli rah, inxtehet f'riġlejh, ²³u talbu ħafna u qallu: «Binti ż-żgħira waslet fl-aħħar; eja qieghed idejk fuqha, halli tfiq u tgħix.» ²⁴U Ġesù telaq miegħu, b'kotra kbira miexja warajh, kulhadd iross fuqu.

³⁵U waslu xi wħud mid-dar tal-kap tas-sinagoga u lil dan qalulu: «Bintek mietet; għalfejn tħabbtu iżjed l-Imgħallem?» ³⁶Iżda Ġesù sama' x'kienu qegħdin jgħidu, u qal lill-kap tas-sinagoga: «Tibżax, biss inti emmen.» ³⁷U ma ħalla lil hadd imur miegħu ħlief lil Pietru, lil Ġakbu, u lil Ġwanni, hu Ġakbu.

³⁸Waslu d-dar tal-kap tas-sinagoga, u ra storbju sħiħ u nies jibku u jixhru. ³⁹Daħal, u qalilhom: «Dan l-istorbju kollu u dan il-biki għalfejn? It-tfajla mhijiex mejta, imma rieqda.» ⁴⁰U qabdu jiddieħku bih. Imma hu keċċiehom ilkoll 'il barra, ħa miegħu lil missier it-tfajla u lil ommha u lil dawk li kienu miegħu u daħal fejn kienet it-tfajla. ⁴¹Qabdilha idha, u qalilha: «Talitha, qum!» – jġigifieri: «Tfajla, qieghed nghidlek, qum!» ⁴²Minnufih it-tfajla qamet u qabdet timxi; għax kellha tnax-il sena. U baqgħu mibluġħin bil-għageb. ⁴³U hu wissiehom bis-sħiħ biex dan ma jkun jaf bih hadd, u qalilhom jagħtuha tiekol.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

L-Erbatax-il Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Nies ta' ras iebsa huma: ħa jkunu jafu li hemm profeta ġo nofshom.

Eżek 2, 2-5

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Eżekjel

F'dak iż-żmien, ²daħal fija l-ispirtu u waqqafni fuq riglejja; u smajt x'kien qiegħed jgħidli.

³Qalli: «O bniedem, qiegħed nibagħtek għand ulied Izrael, ġens ta' nies rashom iebsa, li rvellaw kontra tiegħi; dinbu kontra tiegħi, huma u missirijiethom sal-lum stess. ⁴Huma nies wiċċhom sfiq u qalbhom iebsa. Se nibagħtek għandhom, biex tgħidilhom: “Dan jgħid Sidi l-Mulej.” ⁵Jisimġhu u ma jisimġhux - nies ta' ras iebsa huma – ħa jkunu jafu li hemm profeta f'nofshom.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 122 (123), 1-2a.2bċd.3-4

R/ (2ċd): Għajnejna lejn il-Mulej, sa ma jkollu ħniena minna

¹Lejk nerfa' għajnejja,
int li tgħammar fis-smewwiet.

²Ara, bħal għajnejn il-qaddejja
lejn id sidhom; hekk għajnejna lejn il-Mulej. **R/**

Bħal għajnejn il-qaddejja lejn id sidtha;
hekk għajnejna lejn il-Mulej, Alla tagħna,
sa ma jkollu ħniena minna. **R/**

³Ħenn għalina, Mulej, ħenn għalina,
għax mitmugħa sax-xaba' bit-tagħjir.

⁴Imxebbgha għall-aħħar ruhna
biż-żebliħ tal-għonja, bit-tagħjir tal-kburin. **R/**

Qari II

Niftaħar b'dak li hu dgħajjed fija, biex tistrieħ fuqi l-qawwa ta' Kristu.

2 Kor 12, 7-10

Qari mit-Tieni Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

⁷Huti, biex ma mmurx nintefah bija nnifsi minhabba fil-kobor tar-rivelazzjonijiet, tqegħditli xewka f'gismi, messaggiera tax-Xitan, biex toqgħod tniggizni halli ma nintefahx.

⁸Fuq hekk tliet darbiet tlabt il-Mulej biex hi titbiegħed minni. ⁹Izda hu wegibni: «Bizzejjed għalik il-grazzja tiegħi; għax il-qawwa tiegħi tidher fl-aqwa tagħha fejn hemm id-dgħajjed.»

Għalhekk niftaħar minn qalbi l-aktar bid-debbulizzi tiegħi biex il-qawwa ta' Kristu tgħammar fija. ¹⁰Mela bil-qalb kollha nitgħaxxaq bid-debbulizzi tiegħi, bit-tagħjir, bl-għaks, bil-persekuzzjonijiet, bid-dwejjaq minhabba Kristu; għax meta nkun dgħajjed, inkun qawwi.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Lq 4, 18

Hallelujah. **R.** Hallelujah

L-Ispirtu tal-Mulej fuqi,

bagħatni nwassal il-bxara t-tajba lill-fqajrin.

R. Hallelujah

Evangelju

Ebda profeta ma hu bla ġieħ jekk mhux f' pajjiżu.

Mk 6, 1-6

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien Ġesù ¹mar lejn pajjiżu u d-dixxipli tiegħu marru miegħu.

²Meta wasal is-Sibt, daħal jgħallem fis-sinagoga, u l-ħafna li semgħuh bdew jistagħġbu u jgħidu: «Mnejn kisbu dan kollu? U x'inhu dan l-għerf li ngħatalu biex saħansitra qegħdin isiru dawn l-għegubijiet kbar b'idejħ? ³Dan mhuwiex il-mastrudaxxa bin Marija u ħu Ġakbu u Ġozè u Ġuda u Xmun? U ħutu l-bniet mhumiex hawn magħna?» U huma skandalizzaw ruħhom minħabba fih.

⁴Qalilhom Ġesù: «Ebda profeta ma hu bla ġieħ jekk mhux f' pajjiżu u fost qrabatu u f' daru stess.» ⁵U hemmhekk ma sata' jagħmel ebda miraklu, ħlief li qiegħed idejħ fuq ftit morda u fejjaqhom; ⁶u baqa' mistagħġeb bin-nuqqas ta' fidi tagħhom.

U mar idur l-irħula ta' dawk l-inħawi jgħallem.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Il-Ħmistax-il Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Mur, habbar lill-poplu tiegħi.

Għamos 7, 12-15

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Għamos

F'dak iż-żmien, ¹²Amasija, qassis ta' Betel, qal lil Għamos: «Mur, bniedem veġġenti, itlaq lejn l-art ta' Ġuda, u ħobżok kulu hemm, u ħabbar hemm; ¹³u tkomplix iżjed tħabbar go Betel, għaliex Betel santwarju tas-sultan, it-tempju tas-saltna.»

¹⁴Wieġeb imbagħad Għamos u qal lil Amasija:

«Jien m'iniex profeta,
lanqas bin profeta;
jiena biss ragħaj u niżbor il-gummajż.

¹⁵Iżda l-Mulej qabadni minn wara l-merħla,
u l-Mulej qalli: Mur, ħabbar lill-poplu tiegħi, Izrael.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 84 (85), 9ab-10. 11-12. 13-14

R/ (8): Uri lilna, Mulej, it-tjieba tieghek,
u s-salvazzjoni tieghek agh̃tina

⁹Ha nisma' xi jghid Alla;
il-Mulej is-sliem ixandar.

¹⁰Qrib hi tassew is-salvazzjoni tiegħu
għal dawk li jibz̃għu minnu,
biex jgħammar is-sebħ f'artna. **R/.**

¹¹It-tjieba u l-fedeltà jiltaqgħu,
il-ġustizzja u s-sliem jitbewsu.

¹²Il-fedeltà mill-art tinbet,
u l-ġustizzja mis-sema tixref. **R/.**

¹³Il-Mulej ukoll jagħti l-ġid tiegħu,
u artna tagħti l-frott tagħha.

¹⁴Il-ġustizzja quddiemu timxi,
u s-sliem fuq il-passi tiegħu. **R/.**

Qari II

Għażilna fih sa minn qabel il-holqien tad-dinja.

Efes 1, 3-14

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Efesin

³Imbierek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, li berikna b'kull xorta ta'
barka spiritwali, fis-smewwiet fi Kristu.

⁴Hekk hu għażilna fih, sa minn qabel il-holqien tad-dinja,
biex inkunu qaddisa u bla tebgħa quddiemu fl-imħabba.

⁵Iddestinana minn qabel li nkunu għalih ulied adottivi
permezz ta' Ġesù Kristu;
hekk għogob lir-rieda tajba tiegħu,
⁶għat-tifhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu,
li biha mliena fil-Maħbub tiegħu.

Fih aħna għandna l-fidwa bid-demmm tiegħu,
il-maħfra tad-dnubiet,
skont l-għana tal-grazzja tiegħu.

⁸Biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu.
⁹Hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu;
il-pjan li għogbu jfassal fih minn qabel,
¹⁰u li kellu jseħħ meta tasal il-milja taż-żminijiet;
jiġifieri, li kollox jingabar taht Ras waħda, li hu Kristu,
kulma hu fis-sema u kulma hu fl-art.

¹¹Fih aħna wkoll konna magħzula,
iddestinati minn qabel, skont il-pjan imfassal
minn qabel minn min imexxi kollox skont il-fehma tar-rieda tiegħu,
¹²sabiex inkunu għat-tifhir tal-glorja tiegħu,
aħna, li, sa minn qabel, konna nittamaw fi Kristu.
¹³U fih intom ukoll smajtu l-Kelma tal-Verità,
l-Evangēlju tas-salvazzjoni tagħkom, u emmintu fiha.
Kontu ssiġillati bl-Ispirtu s-Santu li kien imwiegħed;
¹⁴li hu r-ghan tal-wirt tagħna
sakemm għadna nistennew il-fidwa sħiħa
tal-Poplu li Alla kiseb għalih, għat-tifhir tal-glorja tiegħu.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Jew il-forma l-qasira

Qari II

Għażilna fih sa minn qabel il-ħolqien tad-dinja.

Efes 1, 3-10

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Efesin

³Imbierrek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, li berikna b'kull xorta ta' barka spiritwali, fis-smewwiet fi Kristu.

⁴Hekk hu għażilna fih, sa minn qabel il-ħolqien tad-dinja, biex inkunu qaddisa u bla tebgħa quddiemu fl-imħabba.

⁵Iddestinana minn qabel li nkunu għalih ulied adottivi permezz ta' Ġesù Kristu;

hekk għoġob lir-rieda tajba tiegħu,

⁶għat-tifhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, li biha mliena fil-Maħbub tiegħu.

Fih aħna għandna l-fidwa bid-demm tiegħu, il-maħfra tad-dnubiet, skont l-għana tal-grazzja tiegħu.

⁸Biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu.

⁹Hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu; il-pjan li għoġbu jfassal fih minn qabel,

¹⁰u li kellu jseħħ meta tasal il-milja taż-żminijiet; jgħifieri, li kollox jingabar taħt Ras waħda, li hu Kristu, kulma hu fis-sema u kulma hu fl-art.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangġelju

Efes 1, 17-18

Hallelujah. **R/** Hallelujah
Alla ta' Sidna Ġesù Kristu
idawwal l-għajnejn ta' qalbna
biex nagħrfu x'inhi t-tama tas-sejha tagħna.
R/ Hallelujah

Evangġelju

Il-missjoni tal-appostli.

Mk 6, 7-13

Qari mill-Evangġelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù ⁷sejjaħ it-Tnax, u beda jibgħathom tnejn tnejn, filwaqt li tahom is-setgħa fuq l-ispirti ħżiena. ⁸U wissiehom biex ma jieħdu xejn magħhom għat-triq ħlief ħatar: la ħobż, la ħorġa, lanqas flus fi ħżiemhom; ⁹imma li jilbsu l-qrieq u ma jxiddux żewġ ilbiesi.

¹⁰Qalilhom: «Fejn tidhlu f'xi dar, ibqgħu fiha sa ma titilqu minn hemmhekk. ¹¹U jekk xi post ma jilqagħkomx u ma jisimghukomx, itilqu minn hemm u farfru t-trab minn taħt saqajkom bħala xhieda kontrihom.»

¹²Harġu mela jxandru biex in-nies jindmu; ¹³u keċċew bosta xjaten, u dilku ħafna morda biż-żejt u fejqhom.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Tifhir lilek Kristu

Is-Sittax-il Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Niġbor il-bqija tan-nagħaġ tiegħi, u nqiegħed fuqhom rgħajja.

Ġer 23, 1-6

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Ġeremija

Dan jgħid il-Mulej: ¹«Gwaj għar-rgħajja li jeqirdu u jxerrdu l-merħla tal-mergħa tiegħi - oraklu tal-Mulej.

²Għalhekk dan jgħid il-Mulej, Alla ta' Izrael, lir-rgħajja, li jirgħu l-poplu tiegħi: Intom xerridtu n-nagħaġ tiegħi, gerrixtuhom u ma ħadtux aktar ħsiebhom. Arawni, se naħseb fikom jien minħabba l-ħazen ta' għemilkom - oraklu tal-Mulej.

³U jiena niġbor il-fdal tan-nagħaġ tiegħi mill-artijiet kollha li xerridthom fihom, u nreggagħhom lura lejn il-mergħa tagħhom, u jnisslu u joktru. ⁴U nqiegħed fuqhom rgħajja li jirgħuhom, u ma jitbezzgħux aktar, ma jitwahħxux; u ħadd minnhom ma jonqos - oraklu tal-Mulej.

⁵Araw, għad jasal żmien - oraklu tal-Mulej - meta nqajjem lil David rimja ġusta, li jsaltan ta' sultan, u jmexxi bil-għaqal u jagħmel is-sewwa u l-ħaqq fil-pajjiż. ⁶Fi żmienu Ġuda jkun salv, u Izrael jgħammar fiz-żgur. U dan hu l-isem li jsejħulu: Il-Mulej is-Sewwa tagħna.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 22 (23), 1-3a.3b-4.5.6

R/ (1): Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi, xejn ma jonqosni

¹Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi,
xejn ma jonqosni;
²f'merghat kollha ħdura jqegħedni.
Ħdejn l-ilma, fejn nistrieħ, jeħodni;
³hemm hu jrejjaqni. **R/**

Imexxini fit-triq tas-sewwa
minħabba l-isem tiegħu.
⁴Imqar jekk nimxi f'wied mudlam,
ma nibżax mill-ħsara, għax inti miegħi.
Il-ħatar tiegħek u l-għasluġ tiegħek,
huma jwennsuni. **R/**

⁵Int tħejji mejda għalija
quddiem l-għedewwa tiegħi.
Biż-żejt tidlikli rasi,
u l-kalċi tiegħi tfawwarli. **R/**

⁶Miegħi, iva, jimxu t-tjieba u l-ħniena
il-jiem kollha ta' ħajti
U ngħammar f'dar il-Mulej
sakemm indum ħaj! **R/**

Qari II

Hu l-paċi tagħna, li minna t-tnejn għamel poplu wieħed.

Efes 2, 13-18

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Efesin

Ħuti, ¹³imma issa, fi Kristu Ġesù, intom, li darba kontu 'l bogħod, issa tqarribtu bis-saħħa tad-demem ta' Kristu.

¹⁴Kristu hu s-sliem tagħna, hu, li minna t-tnejn għamel poplu wieħed, billi garraf il-ħajt li kien jifridna - il-mibegħda ta' bejniethom - u ħassar bis-sagrificċju ta' ġismu ¹⁵l-Liġi bil-kmandamenti u l-precetti tagħha. Mit-tnejn, ried b'hekk joħloq bih innifsu bniedem wieħed, il-bniedem il-ġdid, billi jagħmilhom paċi t-tnejn bejniethom ¹⁶u jħabbibhom it-tnejn ma' Alla f'ġisem wieħed permezz tas-salib li bih qered il-mibegħda ta' bejniethom.

¹⁷Imbagħad gie jħabbar is-sliem, sliem lilkom li kontu fil-bogħod, u sliem lil dawk li kienu fil-qrib. ¹⁸Permezz tiegħu, it-tnejn li aħna għandna bi Spirtu wieħed id-dhul għal għand il-Missier.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġw 10, 27

Hallelujah. *R.* Hallelujah
In-nagħaġ tiegħi jisimgħu leġni,
u jiena nagħrafhom, u huma jimxu warajja.
R. Hallelujah

Evangelju

Kienu qishom nagħaġ bla ma għandhom ragħaj.

Mk 6, 30-34

Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, ³⁰l-appostli reġgħu ġew hdejn Ġesù u qalulu kull ma kienu għamlu u għallmu. ³¹U hu qalilhom: «Ejjew miegħi intom biss wehidkom f'xi post imwarrab, u strieħu ffit.» Għax tassew, kien hemm ħafna nies ġejjin u sejrjn, u anqas żmien biex jieklu ma kienu jhallulhom.

³²Marru mela bid-dgħajsa wehidhom lejn post imwarrab, ³³imma n-nies rawhom sejrjn; kienu ħafna dawk li għarfulhom, u telqu jiġru 'l hemm bil-mixi, nies mill-ibliet kollha, u waslu qabilhom.

³⁴Xhin nizel l-art mid-dgħajsa ra kotra kbira ta' nies u tħassarhom, għax kienu qishom nagħaġ bla ma għandhom ragħaj, u qabad jgħallimhom ħafna hwejjeg.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Is-Sbatax-il Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Jiekl, u jibqgħalhom iż-zejjed.

2 Slat 4, 42-44

Qari mit-Tieni Ktieb tas-Slaten

F'dak iż-żmien, ⁴²gie għand Elizew raġel minn Bagħal-Salisa, u gieb lir-raġel ta' Alla ħobż tal-bikri: għoxrin ħobża tax-xgħir, u sbul mimli qamħ ġdid.

Elizew qallu: «Agħtihom lin-nies ha jiekl.» ⁴³Imma l-qaddej tiegħu wieġeb: «Kif nista' nqassam dawn lil mitt ruħ?» Raġa' qallu Elizew: «Agħti lin-nies ha jiekl; għax dan jgħid il-Mulej: "Mhux biss jiekl, imma jifdal ukoll."»

⁴⁴Dak qassmilhom; u huma kielu, u kien għad fadal minnhom, bħalma qal il-Mulej.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 144 (145), 10-11.15-16.17-18

R/ (ara 16): Iftaħ idek, Mulej: ferraħna bil-gid li tagħtina

¹⁰Kulma għamilt iroddlok ħajr, Mulej;
iberkuk il-ħbieb tiegħek kollha.

¹¹Is-sebħ tas-saltna tiegħek ixandru,
fuq is-setgħa tiegħek jitekellmu. **R/.**

¹⁵Għajnejn kulhadd iħarsu lej, Mulej,
u inti tagħtihom l-ikel f'waqtu.

¹⁶Int tiftaħ idek,
u xxabba' 'l kulhadd bil-gid. **R/.**

¹⁷Ġust il-Mulej fl-imgħiba tiegħu kollha,
twajjeb f'dak kollu li għamel.

¹⁸Qrib il-Mulej lejn kull min isejjahlu,
lejn kull min isejjahlu fis-sewwa. **R/.**

Qari II

Ġisem wieħed, Mulej wieħed, magħmudija waħda.

Efes 4,1-6

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Efesin

Ħuti, ¹inhegġgikom jien, il-prigunier tal-Mulej, biex timxu sewwa skont is-sejha li biha kontu msejhin; ²billi bl-umiltà kollha, bil-ħlewwa u bis-sabar, taħmlu u tħobbu 'l xulxin.

³Habirku biex iżzommu spirtu wieħed bir-rabta tas-sliem; ⁴ġisem wieħed u ruħ waħda, l-istess kif kontu msejha għal tama waħda; ⁵Mulej wieħed, fidi waħda, magħmudija waħda; ⁶Alla wieħed u Missier ta' kulħadd, li hu fuq kulħadd, b'kulħadd u f'kulħadd.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Lq 7, 16

Hallelujah. *R/* Hallelujah
Profeta kbir qam fostna, u
Alla żar il-poplu tiegħu.
R/ Hallelujah

Evangelju

Qassam, u kulhadd ha kemm ried.

Ġw 6, 1-15

✚ Qari mill-Evangelju skont San Ġwann

F'dak iż-żmien, ¹Ġesù telaq lejn in-naħa l-oħra tal-baħar tal-Galilija, jew ta' Tiberija. ²Hafna nies marru warajh, għax raw is-sinjali li kien jagħmel bil-fejqan tal-morda. ³Ġesù tela' lejn l-għoljiet u qagħad hemm bilqiegħda mad-dixxipli tiegħu. ⁴Kien qrib l-Għid, il-festa tal-Lhud.

⁵Ġesù rafa' għajnejh, lemaħ kotra ta' nies ġejja lejh, u qal lil Filippu: «Mnejn nixtru l-ħobż biex dawn ikollhom x'jieklu?» ⁶Dan qalulu biex jippruvah, għaliex hu kien jaf x' sejjer jagħmel. ⁷Filippu wiegħbu: «Mitejn dinar ħobż ma jkunux biżżejjed għalihom biex kull wieħed minnhom jieħu xi ffit.» ⁸Wieħed mid-dixxipli tiegħu, Indrì, hu Xmun Pietru, qallu: ⁹«Hawn tfajjel li għandu hames ħobżiet tax-xgħir u żewġ ħutiet żgħar; imma dawn x'inhuma għal daqshekk nies?» ¹⁰Ġesù qal: «Qiegħdu n-nies bilqiegħda.»

Dik in-naħa kien hemm hafna ħaxix. Għalhekk in-nies, xi hamest elef raġel, qagħdu bilqiegħda. ¹¹Ġesù ha l-ħobżiet, radd il-ħajr, u qassamhom lil dawk li kienu bilqiegħda; hekk ukoll għamel bil-ħut, u kulhadd ha kemm ried. ¹²Meta xebgħu, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: «Igħbru l-loqom li baqa', biex xejn ma jinħela.» ¹³Marru jigħbruhom, u mlew tnax-il qoffa bil-loqom li kien fadlilhom in-nies mill-ħames ħobżiet tax-xgħir wara li kienu kielu.

¹⁴Għalhekk dawn in-nies, meta raw dan is-sinjal li għamel Ġesù, qalu: «Dan hu tassew il-Profeta li għandu jiġi fid-dinja!» ¹⁵Imma Ġesù, meta ntebaħ li kienu ġejjin biex jeħdu bilfors halli jagħmluh sultan, raġa' warrab waħdu lejn l-għoljiet.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

It-Tmintax-il Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Nibgħatilkom xita ta' ħobż mis-sema.

Eż 16, 2-4.12-15

Qari mill-Ktieb tal-Eżodu

F'dak iż-żmien, ²fid-deżert, il-ġemgħa kollha ta' wlied Izrael bdew igergru kontra Mosè u Aron. ³Ulied Izrael qalulhom: «Mhux li mitna b'id il-Mulej fl-art tal-Eġittu, meta konna ħdejn il-borom tal-laħam u konna nieklu ħobż bix-xaba'! Hriġtuna f'dan id-deżert biex toqtlu bil-ġuħ din il-ġemgħa kollha!»

⁴Il-Mulej imbagħad qal lil Mosè: «Ara, se nibagħtilkom xita ta' ħobż mis-sema. Il-poplu kollu joħroġ u jiġbor minn jum għal ieħor kemm ikun jenħtieġ għall-ġurnata, biex hekk ingarrabhom u nara jimxux mal-liġi tiegħi jew le. ¹²Jien smajt it-tgergir ta' wlied Izrael. Kellimhom u għidilhom: "Filgħaxija tieklu l-laħam u filgħodu tixbghu bil-ħobż. U tkunu tafu li jiena l-Mulej, Alla tagħkom."»

¹³U ġara li filgħaxija dehret qatgħa summien tittajjar fl-għoli u għattiet it-tined kollha, u filgħodu kien hemm wiċċ nida madwar it-tined. ¹⁴Meta din in-nida għabet, fuq wiċċ id-deżert kien hemm xi ħaġa rqiqa qisha ġlata fuq l-art. ¹⁵Malli wlied Izrael raw dan, bdew jgħidu wieħed lil ieħor: «Man-hu?» – Għax ma għarfux x'inhu. Mosè qalilhom: «Dan hu l-ikel li l-Mulej takom biex tieklu.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 77 (78), 3.4bc.23-24.25.54

R/ (24b): Il-Mulej tahom il-qamħ mis-sema

³Dak li smajna u tghallimna,
dak li qalulna missirijietna,
⁴inxandruh lin-nisel ta' warajhom:
tifhir il-Mulej u l-qawwa tiegħu,
u l-ghegubijiet li għamel. **R/**

²³Imma hu ordna s-sħab fl-għoli,
u fetah bwieb is-smewwiet;
²⁴u xita ta' manna baghtilhom x'jieklu,
tahom il-qamħ mis-sema. **R/**

²⁵Kull wieħed kiel il-ħobż tal-qalbenin,
ikel bix-xaba' baghtilhom.
⁵⁴U dahħalhom fl-art imqaddsa tiegħu,
fuq l-għolja li kisbet il-leminija tiegħu. **R/**

Qari II

Ilbsu l-bniedem il-ġdid, maħluq skont Alla.

Efes 4, 17.20-24

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Efesin

Ħuti, ¹⁷jiena dan nġhidilkom u nwissikom quddiem il-Mulej: li ma ġġibux iżjed ruħkom skont ma jġibu ruħhom il-pagani bil-bluha ta' mohħhom.

²⁰Imma intom mhux hekk tgħallimtu 'l Kristu - ²¹jekk intom smajtuh u tgħallimtu skont il-verità li hi f' Ġesù - ²²jigifieri, li għandkom twarrbu l-ħajja tagħkom ta' qabel u tinzġhu l-bniedem il-qadim, imħassar bix-xewqat tal-pjaċiri qarrieqa, ²³u li għandkom tiggeddu b'tibdila spiritwali tal-fehma tagħkom ²⁴u tilbsu l-bniedem il-ġdid, maħluq skont Alla, fil-ġustizzja u l-qdusija tassew.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Mt 4,4b

Hallelujah. *R/* Hallelujah
Il-bniedem mhux bil-ħobż biss jġhix,
iżda b'kull kelma li toħroġ minn fomm Alla.
R/ Hallelujah

Evangelju

Min jiġi għandi ma jieħdu qatt il-ġuħ, u min jemmen fija ma jkun qatt bil-għatx.

Gw 6, 24-35

✝ Qari mill-Evangelju skont San Ġwann

F'dak iż-żmien, ²⁴in-nies meta ntebħu li fuq id-dgħajsa la kien hemm Ġesù u lanqas id-dixxipli tiegħu, telgħu fuq id-dgħajjes u marru lejn Kafarnahum ifittxu lil Ġesù. ²⁵U meta sabuh in-naħa l-oħra tal-baħar staqsewh: «Rabbi, meta ġejt hawn?»

²⁶Ġesù wegibhom: «Tassew tassew ngħidilkom, intom qegħdin tfittxuni mhux għax rajtu sinjali, imma għax kiltu mill-ħobż u xbajtu. ²⁷Thabtu mhux għall-ikel li jgħaddi, iżda għall-ikel li jibqa' għall-ħajja ta' dejjem, dak li Bin il-bniedem jagħtikom, għaliex lilu Alla l-Missier immarka bis-sigill tiegħu.»

²⁸Imbagħad staqsewh: «X'għandna nagħmlu biex nagħmlu l-opri ta' Alla?» ²⁹Wegibhom Ġesù: «L-opra ta' Alla hija din: li intom temmnu f'dak li huwa bagħat.»

³⁰Qalulu: «X'sinjal se tagħmel biex aħna narawh u nemmnuk? X'sejjer tagħmel? ³¹Missirijietna kielu l-manna fid-deżert, bħalma hemm miktub, "Tahom jieklu ħobż mis-sema."» ³²Wegibhom Ġesù: «Tassew tassew ngħidilkom, mhux Mosè takom il-ħobż mis-sema, iżda Missieri jagħtikom il-ħobż tassew mis-sema; ³³għaliex il-ħobż ta' Alla huwa dak li jinzel mis-sema u jagħti l-ħajja lid-dinja.» ³⁴Qalulu huma: «Sinjur, agħtina dejjem minn dan il-ħobż.» ³⁵Wegibhom Ġesù: «Jiena hu l-ħobż tal-ħajja. Min jiġi għandi ma jieħdu qatt il-ġuħ, u min jemmen fija ma jkun qatt bil-għatx!»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Id-Dsatax-il Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Bis-saħħa ta' dak l-ikel baqa' miexi sa ma wasal fil-muntanja tal-Mulej.

1 Slat 19, 4-8

Qari mill-Ewwel Ktieb tas-Slaten

F'dak iż-żmien, ⁴il-profeta Elija rġielha lejn id-deżert. Wara jum mixi waqaf, inxtehet taħt sigra tal-ġummar, talab li jmut, u qal: «Issa biżżejjed, Mulej; ħudli 'l ħajti, għax m'iniex aħjar minn missirijieti!»
⁵U mtedd għad-dell tal-ġummar, u raqad.

Kif kien rieqed messu anġlu, u qallu: «Qum u kul!» ⁶Elija dawwar wiċċu, u lemaħ ħdejn rasu ftira moħmija u ġarra ilma; kiel u xorob, u raġa' mtedd.

⁷Għat-tieni darba ġie l-anġlu tal-Mulej, u raġa' messu u qallu: «Qum u kul, inkella ma tkunx tiflaħ għall-mixja li fadallek.» ⁸Elija qam, kiel u xorob, u bis-saħħa ta' dak l-ikel baqa' miexi għal erbgħin jum u erbgħin lejl sa ma wasal Horeb, il-muntanja tal-Mulej.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 33 (34), 2-3.4-5.6-7.8-9

R/ (9a): Ippruvaw u taraw kemm hu tajjeb il-Mulej

²Kull ħin inbierek il-Mulej;
tifhiru dejjem fuq fommi.

³Bil-Mulej tiftaħar ruħi;
jisimgħu l-fqajrin u jifirħu. **R/**

⁴Xandru l-kobor tal-Mulej miegħi;
ħa ngħollu ismu flimkien.

⁵Jien fittixt il-Mulej, u wegibni,
minn kull biza' tiegħi helisni. **R/**

⁶Harsu lejħ u jiddi bil-ferħ wiċċkom,
u ma jkollkomx għax tistħu.

⁷Dan il-fqajjar sejjah u l-Mulej semgħu,
u mid-dwejjaq tiegħu kollha ħelsu. **R/**

⁸L-anġlu tal-Mulej jgħasses
madwar dawk li jibżgħu minnu, u jehlishom.

⁹Ippruvaw u taraw kemm hu tajjeb il-Mulej;
hieni l-bniedem li jistkenn fih. **R/**

Qari II

Imxu fl-imħabba, bħal Kristu.

Efes 4, 30 - 5,2

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Efesin

Ħuti, ³⁰tnikktux l-Ispirtu s-Santu ta' Alla, li fih intom issigillati għal jum il-fidwa.

³¹Imrar, saħna, korla, tagħjir, għajjat, dan kollu warrbuh minnkom, u wkoll kull hażen ieħor. ³²Kunu twajba ma' xulxin, hennu għal xulxin, aħfru lil xulxin, bħalma Alla hafer lilkom fi Kristu.

^{5,1}Kunu, mela, tixbhu lil Alla, bħala wlied maħbuba, ²u imxu fl-imħabba, bħalma Kristu wkoll haħb lilna u ta lilu nnifsu għalina, offerta u sagrafiċċju jfuħu quddiem Alla.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu haġr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġw 6, 51

Hallelujah. *R/* Hallelujah

Jiena hu l-ħobż il-ħaj, li niżel mis-sema.

Jekk xi haħd jiekol minn dan il-ħobż jgħix għal dejjem.

R/ Hallelujah

Evangelju

Jiena hu l-hobż tal-ħajja, li niżel mis-sema.

Ġw 6, 41-51

Qari mill-Evangelju skont San Ġwann

F'dan iż-żmien, ⁴¹il-Lhud bdew igergru fuq Ġesù għax kien qal: «Jiena hu l-hobż li niżel mis-sema.» ⁴²U bdew jgħidu: «Dan mhuwiex Ġesù bin Ġuzeppi? Lil missieru u 'l ommu ma nafuhomx? Mela kif qiegħed jgħid: "Jiena nżilt mis-sema"?»

⁴³Ġesù wegħibhom: «Toqogħdux tgorru bejnietkom. ⁴⁴Hadd ma jista' jiġi għandi jekk il-Missier li baġhatni ma jiġbdux lejja; u jiena nqajmu mill-imwiet fl-aħħar jum. ⁴⁵Hemm miktub fil-Profeti: "U kulhadd ikun imgħallem minn Alla." Mela kull min jisma' lill-Missier u jitgħallem minnu jiġi għandi. ⁴⁶Mhux għax xi hadd qatt ra lill-Missier ħlief dak li hu minn Alla; hu dan li ra lill-Missier. ⁴⁷Tassew tassew ngħidilkom, min jemmen għandu l-ħajja ta' dejjem.

⁴⁸Jiena hu l-hobż tal-ħajja. ⁴⁹Missirijietkom kielu l-manna fid-deżert, u mietu; ⁵⁰dan hu l-hobż nieżel mis-sema, biex min jiekol minnu ma jmutx.

⁵¹Jiena hu l-hobż il-ħaj, li niżel mis-sema. Jekk xi hadd jiekol minn dan il-hobż jgħix għal dejjem. U l-hobż li jiena nagħti huwa ġismi għall-ħajja tad-dinja.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

L-Għoxrin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Kulu l-hobż tiegħi, u ixorbu l-inbid li hejjejtikom.

Prov 9, 1-6

Qari mill-Ktieb tal-Proverbji

¹L-għerf bena d-dar tiegħu,
waqqaf is-seba' kolonni tagħha;
²qatel il-bhejjem imsemmna,
hejja l-inbid u l-mejda tiegħu.

³U bagħat il-qaddejja
jxandru l-istedina minn fuq l-imkejjen għolja tal-belt:
⁴«Min hu ckejken ha jigi għandi!»

U lil min hu bla moħħ jgħidlu:
⁵«Ejjew, kulu l-hobż tiegħi
u ixorbu l-inbid li hejjejt għalikom.
⁶Warrbu l-bluhat tagħkom, u tgħixu,
u timxu 'l quddiem fl-għaqal.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 33 (34), 2-3.10-11.12-13.14-15

R/ (9a): Ippruvaw u taraw kemm hu tajjeb il-Mulej

²Kull hin inbierek il-Mulej;
tifhiru dejjem fuq fommi.

³Bil-Mulej tiftaħar ruħi;
jisimgħu l-fqajrin u jfifirħu. **R/**

¹⁰Ibżgħu mill-Mulej, qaddisin tiegħu;
xejn ma jonqsu min jibza' minnu.

¹¹Is-setgħana jiftaqr u jbatu l-ġuħ;
min ifittex lill-Mulej xejn ma jkun jonqsu. **R/**

¹²Ejjew uliedi, isimgħu lili;
jiena l-biza' tal-Mulej ngħallimkom.

¹³Min hu l-bniedem li jhobb il-ħajja,
u jixtieq jara għomru kollu riżq? **R/**

¹⁴Ħares ilsienek mill-ħażen,
u xufftejk minn kliem il-qerq.

¹⁵Tbiegħed mill-ħażen u aghmel it-tajjeb,
fittex is-sliem u imxi warajh. **R/**

Qari II

Fittxu x'inhi r-rieda tal-Mulej.

Efes 5, 15-20

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Efesin

Ħuti, ¹⁵qisu sewwa kif iġġibu ruħkom, mhux bħal nies bla dehen, iżda bħal nies għorrief, ¹⁶li jgħożżu ż-żmien, għaliex hżiena huma l-jiem. ¹⁷Għalhekk tkunux bla għaġal, imma fittxu x'inhi r-rieda tal-Mulej.

¹⁸U tiskrux bl-inbid, li fih hemm ħajja bla lġiem, iżda mtlew bl-Ispirtu.

¹⁹Kantaw flimkien salmi, innijiet u għana spiritwali; kantaw u għannu minn qalbkom lill-Mulej. ²⁰Roddu dejjem ħajr għal kollox lil Alla u l-Missier, f'isem Sidna Ġesù Kristu.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġw 6, 56

Hallelujah. *R/* Hallelujah

Min jiekol ġismi u jixrob demmi
jibqa' fija u jiena fih.

R/ Hallelujah

Evangelju

Ġismi huwa ikel tassew, u demmi hu xorb tassew.

Ġw 6, 51-58

Qari mill-Evangelju skont San Ġwann

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lin-nies: ⁵¹«Jiena hu l-hobż il-ħaj, li nizel mis-sema. Jekk xi hadd jiekol minn dan il-hobż jgħix għal dejjem. U l-hobż li jiena nagħti huwa ġismi għall-ħajja tad-dinja.»

⁵²Fuq hekk il-Lhud tlewwmu bejniethom, u bdew jgħidu: «Kif jista' dan jagħtina ġismu biex nikluh?»

⁵³Ġesù mela qalilhom: «Tassew tassew nghidilkom, jekk ma tiklux il-ġisem ta' Bin il-bniedem u ma tixorbux demmu, ma jkollkomx il-ħajja fikom. ⁵⁴Min jiekol ġismi u jixrob demmi għandu l-ħajja ta' dejjem, u jiena nqajmu mill-imwiet fl-aħħar jum. ⁵⁵Għax ġismi huwa tassew ikel, u demmi hu tassew xorb.

⁵⁶Min jiekol ġismi u jixrob demmi jibqa' fija u jiena fih. ⁵⁷Bħalma bagħatni l-Missier, li hu ħaj, u jiena ngħix b'Missieri, hekk ukoll min jiekol lili, hu wkoll jgħix bija.

⁵⁸Dan huwa l-hobż li nizel mis-sema; mhuwiex bħal dak li kielu missirijietkom u mietu; min jiekol dan il-hobż jgħix għal dejjem.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Il-Wieħed u Għoxrin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Aħna rridu naqdu 'l-Mulej, għax hu Alla tagħna.

Ġoż 24, 1-2a.15-17.18b

Qari mill-Ktieb ta' Ġożwè

F'dak iż-żmien: ¹Ġożwè ġema' t-tribujiet kollha ta' Izrael f'Sikem u sejjaħ lix-xjuħ, lill-kapijiet, lill-imħallfin, lill-ufficjali u resqu quddiem Alla. ²U Ġożwè qal lill-poplu kollu: ¹⁵«Jekk ma jogħgobkomx taqdu l-Mulej, għażlu llum lil min tridu taqdu; jekk hux l-allat li kienu jaqdu missirijietkom lil hemm mix-xmara, jew l-allat tal-Amurrin li f'arthom qegħdin tgħammru. Imma jien u dari naqdu l-Mulej.»

¹⁶U l-poplu kollu wieġeb u qal: «Ma jkun qatt li aħna nħallu l-Mulej biex naqdu allat oħra! ¹⁷Għax kien il-Mulej, Alla tagħna, li talla' lilna u 'l missirijietna mill-art tal-Egittu, minn dar il-jasar, u li għamel quddiemna stess dawn il-ħwejjeġ kbar, u ħarisna matul it-triq kollha li minnha għaddejna u fost il-popli li minn go nofshom qsamna.

¹⁸Għalhekk aħna wkoll lill-Mulej naqdu, għaliex hu Alla tagħna.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 33 (34), 2-3.16-17.18-19.20-21.22-23

R/ (9a): Ippruvaw u taraw kemm hu tajjeb il-Mulej

²Kull ħin inbierek il-Mulej;

tifhiru dejjem fuq fommi.

³Bil-Mulej tiftaħar ruħi;

jisingħu l-fqajrin u jfifirħu. **R/**

¹⁶Għajnejn il-Mulej lejn il-ġusti,

u widnejh miftuħa għall-għajta tagħhom.

¹⁷Il-ħarsa tal-Mulej fuq il-ħżiena,

biex jeqred minn fuq l-art tifikirithom. **R/**

¹⁸Jgħajtu l-ġusti għall-għajnuna, u l-Mulej jismagħhom;

mid-dwejjaq kollha tagħhom jeħlishom.

¹⁹Qrib il-Mulej lejn dawk b'qalbhom maqsuma,

jgħin lil dawk b'ruħhom mifnija. **R/**

²⁰Kbar huma l-ħsarat tar-raġel sewwa,

iżda minnhom kollha jeħilsu l-Mulej.

²¹Iħarislū għadmu kollha,

ebda waħda ma titkissirlu. **R/**

²²Il-ħażin ħżunitu teqirdu;

min jobgħod il-ġust iħallas għall-ħtija.

²³Jifdi l-Mulej il-ħajja tal-qaddejja tiegħu;

kull min jistkenn fih ma jkollux xi jpatti. **R/**

Qari II

Dan il-misteru – qiegħed ngħid għal Kristu u għall-Knisja – huwa kbir.

Efes 5, 21-32

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Efesin

Ħuti, ²¹oqogħdu għal xulxin fil-biza' ta' Kristu. ²²Intom in-nisa oqogħdu għal żwiegkom bħallikieku għall-Mulej, ²³għax ir-raġel hu ras il-mara, bħalma Kristu hu ras il-Knisja, is-salvatur tal-Ġisem tiegħu. ²⁴Għalhekk, bħalma l-Knisja toqgħod għal Kristu, hekk ukoll in-nisa għandhom joqogħdu għal żwiegħom f'kollox.

²⁵Intom, l-irġiel, ħobbu n-nisa tagħkom, kif Kristu ħabb il-Knisja u ta ħajtu għaliha. ²⁶U dan għamli biex iqaddisha u jnaddafha bil-ħasil tal-ilma u l-kelma ²⁷u biex iressaqha quddiemu, din il-Knisja, sabiħa, bla tebgħa, bla tikmix, bla għajb, u b'xejn minn dan, imma qaddisa u bla tmaqdir minn ħadd. ²⁸Hekk għandhom ukoll l-irġiel iħobbu n-nisa tagħhom bħallikieku gisimhom stess. Min iħobb 'il martu jkun iħobb lilu nnifsu. ²⁹Qatt ħadd ma baġħad 'il gismu stess, iżda jmantnih u jieħu ħsiebu, bħalma jagħmel Kristu mal-Knisja, ³⁰għax aħna lkoll membri tal-Ġisem tiegħu.

³¹Għalhekk ir-raġel iħalli lil missieru u 'l ommu u jingħaqad ma' martu, u jsiru t-tnejn gisem wieħed.

³²Dan il-misteru - qiegħed ngħid għal Kristu u għall-Knisja - huwa kbir!

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangeli

Ġw 6, 63c.68c

Hallelujah. **R/** Hallelujah

Il-kliem li jiena għedtilkom huwa spirtu u ħajja.

Inti għandek il-kliem tal-ħajja ta' dejjem.

R/ Hallelujah

Evangeli

Mulej, għand min immorru? Inti għandek il-kliem tal-ħajja ta' dejjem.

Ġw 6, 60-69

Qari mill-Evangeli skont San Ġwann

F'dak iż-żmien, Ġesù tkellem fuq il-ħobż tal-ħajja. ⁶⁰Hafna dixxipli tiegħu, meta semgħuh, qalu: «Lebes dan il-kliem! Min jiflaħ jisingħu?» ⁶¹Ġesù ntebaħ waħdu li d-dixxipli tiegħu kienu qegħdin igergru fuq hekk, u qalilhom: «Dan il-kliem qiegħed ifixkilkom? ⁶²Mela xi tgħidu kieku kellkom taraw lil Bin il-bniedem tiela' fejn kien qabel? ⁶³Hu l-Ispirtu li jagħti l-ħajja, il-gisem ma jiswa għal xejn. Il-kliem li jiena għedtilkom huwa spirtu u ħajja. ⁶⁴Izda hemm xi wħud fostkom li ma jemmnux.» Għaliex Ġesù kien jaf sa mill-bidu min kienu dawk li ma emmnux u min kien dak li kellu jittradih. ⁶⁵U ssokta jgħidilhom: «Kien għalhekk li jiena għedtilkom li ħadd ma jista' jiġi għandi jekk il-Missier ma jagħtihx li jiġi.»

⁶⁶Minn dakinhar bosta mid-dixxipli tiegħu telquh u ma baqgħux imorru warajh. ⁶⁷Imbagħad Ġesù qal lit-Tnax: «Tridux titilqu intom ukoll?» ⁶⁸Wiegħbu Xmun Pietru: «Mulej, għand min immorru? Inti għandek il-kliem tal-ħajja ta' dejjem, ⁶⁹u aħna emminna u għarafna li inti l-Qaddis ta' Alla.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Tifhir lilek Kristu

It-Tnejn u Għoxrin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Harsu l-ligijiet tal-Mulej Alla tagħkom.

Dewt 4, 1-2. 6-8

Qari mill-Ktieb tad-Dewteronomju

Mosé kellew lill-poplu u qal: ¹«U issa, Izrael, agħti widen għal-ligijiet u l-ordnijiet li qiegħed ngħallimkom tagħmlu, ħalli tghixu, u tidhlu tiehdu l-art li se jagħtikom il-Mulej, Alla ta' missirijietkom.

²La żżidu xejn ma' dak li qiegħed nordnalkom u lanqas tnaqqsu minnu; qisu li tharsu l-ligijiet tal-Mulej, Alla tagħkom, bħalma qiegħed nagħtihomlkom jien.

⁶Harsuhom u agħmluhom, għax hekk tidhru għorrief u għaqlin f'għajnejn il-ġnus li, kif jisimghu b'dawn il-ligijiet kollha, jgħidu, "M'hemmx poplu ieħor għaref u għaqli għajr dan il-ġens kbir."

⁷Għax liema ġens hu hekk kbir li għandu l-allat hekk qrib tiegħu daqs kemm hu qrib tagħna l-Mulej, Alla tagħna, kull xhin insejħulu? ⁸Jew liema ġens hu hekk kbir li għandu ligijiet u ordnijiet hekk sewwa daqs dak kollu li fiha din il-ligi li qiegħed noffrilmkom illum jien?»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 14 (15), 2-3a.3ċd-4ab.5

R/. (1a): Mulej, min jgħammar fid-dar tieghek?

²Min jgħix bla ħtija u jagħmel it-tajjeb,
min jgħid is-sewwa f'qalbu;

³min ma jqassax bi lsienu. **R/.**

Min ma jagħmilx deni lil ġaru,
u ma jgħajjarx lil għajru;

⁴min ma jistmax lill-bniedem ħażin,
imma jwegġaħ lil dawk li jibzġhu mill-Mulej. **R/.**

⁵Min jislef u ma jitlobx imġax,
u ma jixxaħhamx kontra min hu bla ħtija.
Min jagħmel dan qatt ma jitharrek. **R/.**

Qari II

Kunu intom dawk li jagħmlu l-Kelma ta' Alla.

Ġak 1, 17-18.21b-22.27

Qari mill-Ittra ta' San Ġakbu Appostlu

Gheżież, ¹⁷kull haġa tajba li tingħata u kull don perfett jiġi mis-sema, jinżel mingħand il-Missier, l-għajn tad-dawl, li fih ma hemm ebda tibdil u anqas dell ta' tidwir. ¹⁸Għax ried hu, wilidna bil-kelma tal-verità, biex inkunu l-ewwel frott tal-ħlejjaq tiegħu.

²¹Ilqgħu bil-ħlewwa l-Kelma mhawla fikom, li tista' ssalvalkom ruħkom. ²²Kunu intom dawk li jagħmlu l-Kelma, u mhux tisimġuha biss u hekk tqarrqu bikom infuskom.

²⁷Quddiem Alla u Missierna r-religjon ġenwina u bla tebgħa hija din: iżżur l-iltiema u r-romol fl-hemm tagħhom, u żzomm ruħek bla tingis 'il bogħod mid-dinja.

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġak 1, 18

Hallelujah. *R/.* Hallelujah

Għax ried hu, il-Missier wilidna bil-kelma tal-verità, biex inkunu l-ewwel frott tal-ħlejjaq tiegħu.

R/. Hallelujah

Evangelju

Intom twarrbu l-kmandamenti ta' Alla biex tħaddnu t-tradizzjonijiet tal-bnedmin.

Mk 7, 1-8.14-15.21-23

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, ¹il-Fariżej u xi wħud mill-kittieba li ġew minn Ġerusalem ingabru hdejn Ġesù, ²u raw li xi wħud mid-dixxipli tiegħu kienu qegħdin jieklu b'idejhom mhumiex indaf, jġifieri mhumiex maħsulin. ³Għax il-Fariżej, u l-Lhud kollha, biex iħarsu t-tradizzjoni ta' missirijethom, ma jmissux ikel qabel ma jkunu ħaslu idejhom sewwa; ⁴hekk ukoll wara li jerggħu lura mis-suq, ma jiklux jekk ma jinħaslux; u għandhom bosta drawwiet oħra li baqgħu marbutin magħhom minn żmien għal ieħor, bħalma huma l-ħasil tat-tazzi u tal-buqari u tal-ktieli tal-bronż. ⁵Mela, il-Fariżej u l-kittieba staqsewh: «Dan l-għala d-dixxipli tiegħek ma jgibux ruħhom skont it-tradizzjoni ta' missirijethom, imma jieklu b'idejhom mhumiex indaf?»

⁶Iżda hu wegħibhom: «Sewwa ħabbar Isaija fuqkom, ja nies ta' wiċċ b'ieħor, bħalma hu miktub: "Dan il-poplu, bix-xufftejn biss jagħtini ġieħ, imma qalbhom hija 'l bogħod minni. ⁷Fiergħa hi l-qima li jagħtuni; jgħallmu duttrina li mhijiex għajr preċetti tal-bnedmin." ⁸Hekk intom, twarrbu l-kmandamenti ta' Alla biex tħaddnu t-tradizzjoni tal-bnedmin.»

¹⁴Raġa' sejjah in-nies lejha u qalilhom: «Isimgħuni, intom ilkoll, u ifhmuni! ¹⁵Ma hemm xejn minn barra li meta jidhrol fi bniedem itebbghu; imma dak li johrog minn gol-bniedem, dak hu li jtabba' lill-bniedem. ²¹Għax hu minn gewwa, mill-qalb tal-bniedem, li johorgu l-ħsibijiet il-ħżiena, żina, serq, qtil, ²²adulterju, regħba, hażen, qerq, libertinaġġ, għira, malafama, supervja u bluha. ²³Dal-ħażen kollu minn gewwa johrog u jtabba' lill-bniedem.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

It-Tlieta u Għoxrin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Widnejn it-torox jinfethu, u lsien l-imbikkem jgħajjat bil-ferħ.

Is 35, 4-7a

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

⁴Għidu lil dawk b'qalbhom imbezzgħa:
«Aghmlu l-hila, la tibzghux!
Araw, Alla tagħkom ġej jithallas;
il-hlas ta' Alla wasal;
Hu stess ġej biex isalvakom.»

⁵Imbagħad jinfethu għajnejn l-għomja,
jinfethu widnejn it-torox.

⁶Imbagħad iz-zopp jaqbez bħal għazziela
u lsien l-imbikkma jinħall bil-ferħ.
Iva, igelgel l-ilma fid-deżert,
u l-widien fix-xagħri.

⁷L-art maħruqa tinbidel f'għadira,
u l-art niexfa f'għejun ta' ilma ġieri.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 145 (146), 7.8-9a.9b.10

R/ (1): Fahhar, ruħ tiegħi, il-Mulej!

Il-Mulej iżomm kelmtu għal dejjem,
⁷jagħmel haqq lill-maħqurin,
u jagħti l-hobż lill-imġewhin.
Il-Mulej jehles lill-imjassrin. **R/**

⁸Il-Mulej jiftaħ għajnejn l-għomja;
il-Mulej jerfa' lill-milwijin;
il-Mulej iħobb lill-ġusti;
⁹il-Mulej jħares lill-barranin. **R/**

Hu li jzomm lill-iltim u lill-armla,
imma lill-ħziena jħarbtihom triqathom.
¹⁰Il-Mulej isaltan għal dejjem;
Alla tiegħek, Sijon, minn nisel għal nisel. **R/**

Qari II

Alla għazel lil dawk li huma foqra biex isiru werrieta tas-Saltna.

Ġak 2, 1-5

Qari mill-Ittra ta' San Ġakbu Appostlu

¹Ħuti, tħalltux il-fidi f'Ġesù Kristu, il-Mulej tagħna tal-glorja, mal-ħarsien lejn l-uċuħ.

²Għax jekk fil-laqgħat tagħkom jidħol xi ħadd biċ-crieket tad-deheb f'subgħajh u bi lbies ilellex, imbagħad jidħol xi ħaddieħor fqir liebes imċerċer, ³u intom idduru ma' dak bl-ilbies ilellex u tghidulu: «Int oqgħod komdu bilqiegħda» waqt li lill-fqir tghidulu: «Int oqgħod bilwieqfa», jew: «Oqgħod bilqiegħda fuq il-mirfes ta' riglejja», ⁴ma jidhrilkomx li tkunu qegħdin tagħmlu għazla bejniethom, u hekk issiru mħallfin qarrieqa?

⁵Isimgħu, ħuti għeżiež: mhux Alla kien li għazel lill-foqra għad-dinja biex jistagħnu fil-fidi u jsiru werrieta tas-Saltna li hu wiegħed lil dawk li jħobbuh?

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Mt 4, 23

Hallelujah. *R.* Hallelujah

Ġesù dar il-Galilija kollha jgħallem fis-sinagogi tagħhom, ixandar l-Evangelju tas-Saltna u jfejjaq kull xorta ta' mard u dgħufija fost il-poplu.

R. Hallelujah

Evangelju

Jagħti s-smiġh lit-torox u l-kliem lill-imbikkmin.

Mk 7, 31-37

Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù ³¹telaq mill-inħawi tal-belt ta' Tir, għadda minn Sidon lejn il-baħar tal-Galilija, fl-inħawi tad-Dekapoli.

³²U ġibulu wieħed, trux u mbikkem, u talbuh iqegħedlu idu fuqu.

³³Ġesù ħargu għalih waħdu minn qalb in-nies, daħħal subgħajh f'widnejh u messlu lsienu bir-riq tiegħu. ³⁴Imbagħad refa' għajnejh lejn is-sema, tniehed tnehida, u qallu: «Effata!» jġigifieri: «Infetaħ!»

³⁵U minnufih widnejh infethulu, l-irbit ta' lsienu nħallu u qabad jitkellem sewwa.

³⁶Ġesù wissiehom biex ma jgħidu lil hadd; izda aktar ma wissiehom, aktar bdew ixandruh. ³⁷U mimlijin bil-għageb, bdew jgħidu: «Kollox għamel tajjeb: jagħti s-smiġh lit-torox u l-kliem lill-imbikkmin!»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

L-Erbgħa u Għoxrin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Tajt dahri lil dawk li kienu jsawtuni

Is 50, 5-9a

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

⁵Sidi l-Mulej fetahli widinti,
u jiena ma webbistx rasi,
ma rgajtx lura.

⁶Tajt dahri lil dawk li kienu jsawtuni,
haddejja lil dawk li kienu jnittfuli lħiti;
ma hbejtx wiċċi mit-tagħjir u l-bzieq.

⁷Sidi l-Mulej jgħinni,
għalhekk ma nithawwadx;
għalhekk għamilt wiċċi bħaż-żnied:
jien naf li ma jkollix mniex nistħi.

⁸Dak li jagħmel ġustizzja miegħi jinsab fil-qrib.
Min se jeħodha miegħi?
Ha noqogħdu għall-ħaqq flimkien!
Min hu kontrija? Ha jersaq lejja!

⁹Ara, Sidi l-Mulej jgħinni:
min se jagħtini t-tort?

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 114 (116), 1-2.3-4.5-6.8-9

R/ (9): Jien nimxi quddiem il-Mulej f'art il-ħajjin

¹Inħobb il-Mulej,
għax sama' lehen it-thannin tiegħi;
²għaliex hu tani widen
fil-jum li fih sejjatlu. **R/**

³Il-ħbula tal-mewt dawruni,
l-irbit tal-imwiet ħakimni;
fin-niket u l-hemm sibt ruħi.

⁴Imma isem il-Mulej sejjat:
«Mulej, nitolbok, salvani!» **R/**

⁵Hanin il-Mulej, u ġust;
twajjeb hu Alla tagħna.

⁶Iħares id-dgħajfa l-Mulej;
jien kont magħkus, u hu ħelisni. **R/**

⁸Għax mill-mewt ħelisli 'l ħajti,
lil għajnejja mid-dmugh
u 'l riglejja mit-tfixkil.

⁹Jien nimxi quddiem il-Mulej
f'art il-ħajjin. **R/**

Qari II

Il-fidi mingħajr l-għemil hi mejta.

Ġak 2, 14-18

Qari mill-Ittra ta' San Ġakbu Appostlu

¹⁴X'jiswa, ħuti, li wiehed jgħid li għandu l-fidi jekk ma jurihex fl-għemil tiegħu? Jaqaw tista' ssalvah din il-fidi?

¹⁵Jekk ħuk jew oħtok ma jkollhomx x'jilbsu u jonqoshom l-ikel ta' kuljum, ¹⁶u wiehed minnkom jgħidilhom: «Morru bis-sliem, isħnu u kulu sa tixbgħu», bla ma jagħtihom dak li hu meħtieġ għall-ġisem, dan x'jiswa? ¹⁷Hekk ukoll il-fidi: jekk tkun weħidha u ma jkollhix l-għemil, tkun mejta fiha nfisha.

¹⁸Imma xi ħadd jista' jgħid: «Int għandek il-fidi, u jiena l-għemil.» Urini l-fidi tiegħek mingħajr l-għemil, u jien nurik il-fidi tiegħi mill-għemil tiegħi.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Gal 6, 14

Hallelujah. *R.* Hallelujah

Ma jkun qatt li niftaħar

jekk mhux bis-salib ta' Ġesù Kristu,

li bih id-dinja hi msallba għalija u jien għad-dinja.

R. Hallelujah

Evangelju

Hu meħtieġ li Bin il-bniedem ibati ħafna.

Mk 8, 27-35

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, ²⁷telaq Ġesù flimkien mad-dixxipli tiegħu lejn l-irħula ta' Ċesarija ta' Filippu. Huma u mexjin, lid-dixxipli tiegħu għamlilhom din il-mistoqsija: «Min jgħidu n-nies li jien?» ²⁸Wegħub u qalulu: «Ġwanni l-Battista; oħrajn, Elija; u oħrajn, wiehed mill-profeti.» ²⁹Staqsiehom: «Imma intom, min tgħidu li jien?» Qabeż Pietru u qallu: «Inti l-Messija.» ³⁰Imbagħad ordnalhom ħafna biex ma jtkellmu ma' hadd fuqu.

³¹U beda jgħallimhom fuq li kien meħtieġ li Bin il-bniedem ibati ħafna, ikun miċħud mill-anzjani u mill-qassisin il-kbar u l-kittieba, joqtluh, u wara tlitt ijiem jerga' jqum. ³²Fuq dan kellimhom ċar.

Pietru ġibdu lejh u beda jlummu. ³³Izda hu dar iħares lejn id-dixxipli tiegħu, u ċanfar lil Pietru u qallu: «Itlaq minn quddiemi, ja xitan, għax m'intix taħseb fil-ħwejjeġ ta' Alla, imma f'dawk tal-bnedmin!»

³⁴Sejjaħ lejh in-nies flimkien mad-dixxipli tiegħu u qalilhom: «Jekk xi hadd irid jiġi warajja, għandu jiċhad lilu nnifsu, jerfa' salibu, u jimxi warajja. ³⁵Għax min irid isalva ħajtu, jitlifha; imma min jitlef ħajtu għall-imħabba tiegħi u tal-Evangelju, isalvaha. ³⁶Għax x'jiswielu l-bniedem jekk jikseb id-dinja kollha u mbagħad jitlef ħajtu?»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Il-Hamsa u Għoxrin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Nikkundannawh għal mewt l-aktar kiefra.

Għerf 2, 12.17-20

Qari mill-Ktieb tal-Għerf

In-nies il-ħżiena qalu:

¹²«Nonsbulu lill-ġust
għaliex hu ta' xkiel għalina fi triqitna,
hu kontra l-għemejjel tagħna,
iċanfarna għax niksru l-Liġi,
jixlina għax immorru kontra t-tagħlim li ħadna.

¹⁷Ha naraw hux veru kliemu,
naraw fl-aħħar x'se jsir minnu.

¹⁸Jekk il-ġust hu iben Alla,
jaqbeż għalih Alla, u jehilsu minn id l-għedewwa tiegħu.

¹⁹Inġarrbuh bit-tagħjir u l-moħqrija,
biex naraw xi tjubija għandu
u nkejlu sa fejn jasal sabru.

²⁰Naqtgħuhielu għall-mewt b'mistħija,
għax, kif jgħid hu, għandu min iħarsu.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 53 (54), 3-4.5.6.8

R/ (6b): Il-Mulej hu dak li jzommni

³B'ismek, o Alla, salvani;
agħmilli haqq bil-qawwa tiegħek.

⁴Isma', o Alla, it-talba tiegħi;
agħti widen għal kliem fommi. *R/*

⁵Għax nies kburin qamu kontrija,
nies kefrin jonsbuli ħajti;
ma jzommux 'l Alla quddiem għajnejhom. *R/*

⁶Ara, Alla l-għajnuna tiegħi;
il-Mulej hu dak li jzommni.

⁸Minn qalbi noffrilek is-sagrificċju;
irrodd ħajr lil ismek, għax hu tajjeb. *R/*

Qari II

Għal dawk li jfittxu jnislu s-sliem, il-frott tal-gustizzja hu miżrugħ fis-sliem.

Ġak 3, 16 – 4, 3

Qari mill-Ittra ta' San Ġakbu Appostlu

Għeżież, ¹⁶fejn hemm l-għira u l-għied, hemm issib it-taqlib u kull xorta ta' hażen. ¹⁷L-għerf li ġej mis-sema, qabel kollox hu għerf safi, imbagħad hu għerf li jfittex is-sliem, it-tjubija u l-ħlewwa; huwa kollu ħniena u frott tajjeb, bla ma jħares lejn l-uċuħ u bla qerq. ¹⁸Dawk li jfittxu s-sliem jżirgħu fis-sliem u jkollhom il-frott tal-gustizzja.

^{4,1}Mnejn hu ġej il-għied u t-tilwim bejnietkom? Jaqaw mhux minn dan, mill-passjonijiet li hemm jitqabdu f'ġisimkom? ²Tixtiequ, u ma ssibu xejn; imbagħad toqtlu, u tgħiru, bla ma tistgħu tieħdu xejn; imbagħad tiġġieldu u titqabdu. Ma għandkom xejn għax ma titolbux. ³Titolbu, u ma tiksbox, għax titolbu hażin: titolbu ha jkollkom xi tberbqu fix-xalar.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

2 Tess 2, 14

Hallelujah. *R.* Hallelujah

Alla sejħilkom permezz tal-Evangelju tagħna, biex ikollkom sehem fil-glorja ta' Ġesù Kristu.

R. Hallelujah

Evangelju

Min irid ikun l-ewwel wiehed, għandu jkun il-qaddej ta' kulhadd.

Mk 9, 30-37

Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù u d-dixxipli tiegħu ³⁰għaddew minn nofs il-Galilija, u ma ried li hadd ikun jaf, ³¹għax beda jgħallem lid-dixxipli tiegħu u jgħidilhom: «Bin il-bniedem se jingħata f'idejn il-bnedmin u joqtluh; u meta jkun maqtul, wara tlitt ijiem iqum mill-mewt.» ³²Iżda huma ma fehmux dan il-kliem, u beżgħu jistaqsuh.

³³Waslu Kafarnahum; u meta kienu d-dar staqsiehom: «X'kontu qegħdin titħaddtu bejnietkom fit-triq?» ³⁴Iżda huma baqgħu siekta, għax fit-triq kienu qagħdu jithaddtu bejniethom fuq min kien l-akbar.

³⁵Imbagħad qagħad bilqiegħda, sejjah it-Tnax, u qalilhom: «Jekk xi hadd irid ikun l-ewwel wiehed, għandu joqgħod wara kulhadd u jkun qaddej ta' kulhadd.»

³⁶U ressaq lejha tfajjel ċkejken, qiegħdu f'nofshom, haddnu bejn dirgħajh u qalilhom: ³⁷«Kull min jilqa' wiehed minn dawn iċ-ċkejknin minhabba f'ismi, ikun jilqa' lili; u min jilqa' lili, ikun jilqa' mhux lili, imma lil dak li bagħatni.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Is-Sitta u Għoxrin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Kulhadd profeta fil-poplu tal-Mulej.

Num 11, 25-29

Qari mill-Ktieb tan-Numri

F'dak iż-żmien, ²⁵il-Mulej niżel fi sħaba jkellem lil Mosè, u ħa mill-ispirtu li kellu fih, u tah lis-sebghin xiħ; u ġara li, hekk kif l-ispirtu qagħad fuqhom, bdew jipprofetizzaw, imma ma ssuktawx.

²⁶Issa fil-kamp kien baqa' żewġt irġiel, wieħed jismu Eldad u l-iehor Medad, u fuqhom ukoll niżel l-ispirtu. Hekk dawn ġew magħduda mal-magħżulin għax, għalkemm ma marrux fit-tinda, bdew jipprofetizzaw fil-kamp.

²⁷Dlonk mar wieħed żagħżuġh jgħarraf b'dan lil Mosè, u qallu: «Eldad u Medad qegħdin jipprofetizzaw fil-kamp.» ²⁸U Gożwè bin Nun, li minn ċkunitu kien qaddej ta' Mosè, qabad u qal: «Sidi Mosè, thallihomx aktar.» ²⁹Iżda Mosè wieġbu: «Jaqaw qiegħed tghir minħabba fija? Jalla l-poplu tal-Mulej ikun kollu profeti, u jalla l-Mulej iqiegħed fuqhom l-ispirtu tiegħu!»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 18 (19), 8.10.12-13.14

R/ (9a): Il-precetti tal-Mulej dritti, u jferrhu l-qalb

⁸Il-ligi tal-Mulej perfetta,
u tagħti l-ħajja;
ix-xhieda tal-Mulej hi sewwa,
u tgħallem lil min ma jafx. **R/**

¹⁰Il-biza' tal-Mulej sincier,
u jibqa' għal dejjem;
il-gudizzji tal-Mulej sewwa,
u mseddqa għalkollox. **R/**

¹²Fehemhom sewwa l-qaddej tiegħek;
ħlas tajjeb għandu min iħarishom.
¹³In-nuqqas min jista' jagħrfu?
Minn dak li ma nafx bih saffini. **R/**

¹⁴Mill-kburija wkoll ħares il-qaddej tiegħek,
tħalliha qatt taħkimni.
Imbagħad inkun bla ħtija
u ħieles minn dnub kbir. **R/**

Qari II

Il-ġid tagħkom thassar.

Ġak 5, 1-6

Qari mill-Ittra ta' San Ġakbu Appostlu

¹Ejjew issa, intom il-għonja, ibku u ixhru fuq l-għawġ li ġej fuqkom!

²Ġidkom thassar, hwejjigkom kilithomkom il-kamla. ³Id-deheb u l-fidda tagħkom rabbew is-sadid, u s-sadid tagħkom għad jixhed kontra tagħkom u jiklikom ġisimkom bħan-nar. Hżintu l-ġid fl-aħħar jiem!

⁴Ara, il-ħlas tal-ħaddiema li ħasdu l-għelieqi tagħkom - ħlas li intom zammejtuhulhom bil-qerq - qiegħed jgħajjat kontra tagħkom, u l-biki ta' dawk li ħasdu wasal f'widnejn il-Mulej tal-eżerċi.

⁵Fuq l-art għextu fix-xalar u l-lussu; qgħadtu tissemnu għall-jum tal-qatla.

⁶Intom ikkundannajtu l-ġust, qtiltuh għax ma jistax jiqfilkom!

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġw 17, 17b.a

Hallelujah. *R.* Hallelujah

Missier, il-kelma tiegħek hi l-verità,
qaddishom permezz tal-verità.

R. Hallelujah

Evangelju

Min mhux kontra tagħna, huwa magħna.

Mk 9, 38-43.45.47-48

Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġwanni qal lil Ġesù: ³⁸«Mgħallem, wieħed raġel, li s-soltu ma jkunx magħna, rajnieh ikeċċi x-xjaten f'ismek u ridna nzommuh, għax hu mhuwiex wieħed minn tagħna.» ³⁹Imma Ġesù qal: «La żzommuhx, le, għax ma hemm hadd li se jagħmel miraklu f'ismi u mbagħad malajr se jkollu hila jgħid kontra tiegħi. ⁴⁰Għax min mhuwiex kontra tagħna, huwa magħna.

⁴¹Min jagħtikom tazza ilma x'tixorbu għax intom tal-Messija, ngħidilkom is-sewwa li ma jibqax mingħajr il-ħlas tiegħu.

⁴²Imma min jagħti skandlu lil wieħed minn dawn iċ-ċkejknin li jemmnu f'ija, ikun jaqbillu jekk jorbtulu ma' għonqu ġebbla tat-tħin minn dawk li jdawru l-ħmir u jixħtuh fil-baħar. ⁴³U jekk idek hija għalik okkażjoni ta' dnuv, aqtagħha barra; jaħbatlek aħjar li tidħol b'id waħda fil-ħajja, milli tmur b'idejk it-tnejn fl-infern, fin-nar li ma jintefiex. ⁴⁵U jekk riglek hu għalik okkażjoni ta' dnuv, aqtgħu barra; jaħbatlek aħjar li tidħol b'rigel wieħed fil-ħajja, milli tinxtehet b'riglejk it-tnejn fl-infern. ⁴⁷U jekk għajnek hi għalik okkażjoni ta' dnuv, aqlagħha barra; jaħbatlek aħjar li tidħol b'għajn waħda fis-Saltna ta' Alla milli tinxtehet b'għajnejk it-tnejn fl-infern, ⁴⁸fejn id-dud tagħhom ma jmutx u fejn in-nar ma jintefiex.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Tifhir lilek Kristu

Is-Sebgha u Għoxrin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Isiru ġisem wieħed.

Ġen 2, 18-24

Qari mill-Ktieb tal-Ġenesi

¹⁸Il-Mulej Alla qal: «Mhux sewwa li l-bniedem jibqa' waħdu. Ha nagħmillu għajnuna tghodd għalih.»

¹⁹U l-Mulej Alla sawwar mill-art annimali selvaggi u t-tajr kollu tal-ajru, u ġiebhom quddiem il-bniedem biex jara xi jsemmihom; u skont ma jkun il-bniedem semma lil kull hliqa ħajja, dak ikun isimha.

²⁰U l-bniedem ta isem lil kull bhima u 'l kull tajra tal-ajru, u 'l kull animal selvagg; imma għall-bniedem ma nstabet ebda għajnuna tghodd għalih.

²¹U l-Mulej Alla tefa' nagħsa tqila fuq il-bniedem; u dan raqad. U ħadlu waħda minn kustiljih u flokha mlieh bil-laħam. ²²U l-Mulej Alla sawwar il-kustilja, li kien ha mill-bniedem, f' mara u ġiebhha lill-bniedem.

²³Imbagħad il-bniedem qal:
«Din id-darba din hi għadma minn għadmi,
u laħam minn laħmi, għalhekk tissejjaħ mara,
għax mir-ragel ittieġdet hi.»

²⁴Għalhekk ir-ragel iħalli lil missieru u lil ommu u jingħaqad ma' martu u jsiru ġisem wieħed.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 127 (128), 1-2.3.4-5.6

R/ (ara 5): Iberikna l-Mulej il-jiem kollha ta' ħajjitna

¹Hieni kull min jibza' mill-Mulej,
kull min jimxi fit-triqat tiegħu!

²Mix-xogħol ta' idejk inti tiekol;
hieni int, u rizqek tajjeb! **R/**

³Martek tkun bħal dielja għammiela
fl-irkejjen ta' darek;
uliedek bħal xitel taż-żebbuġ
madwar il-mejda tiegħek. **R/**

⁴Ara, kif ikun imbierrek
il-bniedem li jibza' mill-Mulej!
⁵Ibierkek il-Mulej minn Sijon! **R/**

Jalla tara l-ġid ta' Ġerusalem
tul ħajtek kollha!

⁶Jalla tara wlied uliedek!
Sliem għal Izrael! **R/**

Qari II

Kemm dak li jqaddes, u kemm dawk li jiġu mqaddsin, ilkoll huma mill-istess wieħed.

Lhud 2, 9-11

Qari mill-Ittra lil-Lhud

Ħuti, ⁹lil dak li għal ftit taż-żmien kien imnizzel ftit inqas mill-angli, lil Ġesù, aħna issa qegħdin narawh imzejjen fil-glorja u l-ġieħ minhabba fil-mewt li hu bata, biex, għall-grazzja ta' Alla, il-mewt li daq tkun għall-ġid ta' kulhadd.

¹⁰Għax kien jixraq li Alla, li għalih u bih sar kollox, waqt li jwassal ħafna wlied għall-glorja, jagħmel li l-Awtur tas-salvazzjoni tagħhom ikun perfett bis-saħħa tas-sofferenzi.

¹¹Għax kemm dak li jqaddes, u kemm dawk li jiġu mqaddsin, ilkoll huma mill-istess wieħed. U għalhekk Ġesù ma jisthix isejħilhom ħutu.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

1 Ġw 4, 12

Hallelujah. *R.* Hallelujah
Lil Alla għadu ħadd ma rah,
imma jekk inħobbu 'l xulxin hu jgħammar fina,
u mħabbtu ssib il-milja tagħha fina.

R. Hallelujah

Evangelju

Dak li għaqad Alla, ma għandux jifirdu l-bniedem.

Mk 10, 2-16

Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, ²resqu xi Farizej lejn Ġesù u biex igarrbuh staqsewh jekk raġel jistax jitlaq lil martu. ³Wegibhom u qal: «X'ordnalkom Mosè?» ⁴Qalulu: «Mosè ta l-permess li wiehed jagħmel il-kitba tad-divorzju, u jibgħatha.» ⁵Imbagħad wegibhom Ġesù: «Minhabba l-ebusija ta' qalbkom kitbilkom dan l-ordni. ⁶Izda sa mill-bidu tal-ħolqien Alla għamilhom raġel u mara.

⁷Għalhekk mela raġel iħalli lil missieru u 'l ommu u jingħaqad ma' martu, ⁸u t-tnejn isiru ġisem wiehed. Għalhekk mhumieħ iżjed tnejn, imma ġisem wiehed. ⁹Mela dak li għaqad Alla ma għandux jifirdu l-bniedem.»

¹⁰Xhin daħlu d-dar id-dixxipli reġġu staqsewh fuq dan, ¹¹u hu qalilhom: «Min jitlaq lil martu u jiżzewweg oħra jkun ħati ta' adulterju kontra l-ewwel waħda; ¹²u jekk mara titlaq lil żewġha u tiżzewweg ieħor tkun ħatja ta' adulterju.»

¹³Ġibulu quddiemu xi tfal ċkejknin biex iberikhom, izda d-dixxipli tiegħu qabdu jgħajtu magħhom. ¹⁴Ġesù, meta ra hekk, inkorla u qalilhom: «Halluhom it-tfal zġħar jiġu għandi; iżzommuhomx, għax ta' min hu bħalhom hija s-Saltna ta' Alla. ¹⁵Tassew ngħidilkom, li min is-Saltna ta' Alla ma jilqagħhiex bħal tifel ċkejken ma jidholx fiha.» ¹⁶Imbagħad haddanhom miegħu u qiegħed idejha fuqhom u berikhom.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Tifhir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evangelju

Dak li għaqqad Alla, ma għandux jifirdu l-bniedem.

Mk 10, 2-12

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, ²resqu xi Farizej lejn Ġesù u biex igarrbuh staqsewh jekk raġel jistax jitlaq lil martu. ³Wegibhom u qal: «X'ordnalkom Mosè?» ⁴Qalulu: «Mosè ta l-permess li wieħed jagħmel il-kitba tad-divorzju, u jibgħatha.» ⁵Imbagħad wegibhom Ġesù: «Minhabba l-ebusija ta' qalbkom kitbilkom dan l-ordni. ⁶Iżda sa mill-bidu tal-ħolqien Alla għamilhom raġel u mara.

⁷Għalhekk mela raġel iħalli lil missieru u 'l ommu u jingħaqad ma' martu, ⁸u t-tnejn isiru ġisem wieħed. Għalhekk mhumiex iżjed tnejn, imma ġisem wieħed. ⁹Mela dak li għaqqad Alla ma għandux jifirdu l-bniedem.»

¹⁰Xhin daħlu d-dar id-dixxipli reġgħu staqsewh fuq dan, ¹¹u hu qalilhom: «Min jitlaq lil martu u jizzewweg oħra jkun ħati ta' adulterju kontra l-ewwel waħda; ¹²u jekk mara titlaq lil żewgħa u tizzewweg iehor tkun ħatja ta' adulterju.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

It-Tmienja u Għoxrin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Intbaht li l-għana m'hu xejn hdejn il-għerf.

Gherf 7, 7-11

Qari mill-Ktieb tal-Gherf

⁷Jien tlabt u qlajt l-għaqal;
sejjaht, u gie fuqi l-ispirtu tal-għerf.

⁸Dan l-għerf qistu aqwa minn kull xettru u tron,
u ntbaht li l-għana mhu xejn hdejh.

⁹Ma xebbahtx miegħu l-ħagra l-aktar prezzjuża,
għax id-deheb kollu hdejh mhuwiex ħlief ftit ramel,
u l-fidda quddiemu qisha ftit tajn.

¹⁰Aktar mis-saħħa u s-sbuħija ħabbejtu,
u għogobni aktar mid-dawl;
għax id-dija tiegħu ma tghib qatt.

¹¹Mal-għerf ġieni l-ġid kollu,
u miegħu ġiebli għana bla qjies.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 89 (90), 12-13.14-15.16-17

R/ (14): Imliena bit-tjieba tiegħek, Mulej

¹²Għallimna ngħoddu jiem ħajjitna,
sabiex aħna nimxu bil-għaqal.

¹³Dur lejna, Mulej! Kemm se ddum?
Henn għall-qaddejja tiegħek. **R/**

¹⁴Imliena kmieni bit-tjieba tiegħek,
biex nifirħu u nithennew ħajjitna kollha.

¹⁵Ferraħna daqskemm għakkistna,
għas-snin li fihom rajna l-ħsara. **R/**

¹⁶Ha jidher għemilek quddiem il-qaddejja tiegħek,
u l-kobor tiegħek quddiem uliedhom.

¹⁷Ha tkun fuqna l-grazzja ta' Alla Sidna!
Wettqilna inti x-xogħol ta' idejna,
wettaq, iva, xogħol idejna. **R/**

Qari II

Il-Kelma ta' Alla tgħarbel il-ħsibijiet u l-fehmiet tal-qalb.

Lhud 4, 12-13

Qari mill-Ittra lil-Lhud

Ħuti, ¹²il-kelma ta' Alla hi ħajja u qawwija, taqta' aktar minn xabla b'żewġt ixfar; hija tinfed sa tifred minn xulxin ir-ruħ u l-ispirtu u l-ġogi u l-mudullun; u tgħarbel il-ħsibijiet u l-fehmiet tal-qalb.

¹³Xejn ma hemm fil-ħolqien li hu moħbi għalih, imma kollox hu miftuħ għal għajnejn Alla, li lilu rridu nagħtu kont.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Mat 5, 3

Hallelujah. **R.** Hallelujah

Henjin il-foqra fl-ispirtu,
għax tagħhom hija s-Saltna tas-Smewwiet.

R. Hallelujah

Evangelju

Mur, bigħ li għandek, u ejja u imxi warajja.

Mk 10, 17-30

✝ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù ¹⁷kien se jaqbad it-triq lejn Ġerusalem, meta mar fuqu wieħed jgħagġel, niżel għarkupptejh quddiemu u qallu: «Mgħallem tajjeb, x' għandi nagħmel biex nikseb il-ħajja ta' dejjem?» Qallu Ġesù: ¹⁸«Għaliex qiegħed issejjahli tajjeb? Hadd mhu tajjeb ħlief Alla biss. ¹⁹Inti l-kmandamenti tafhom: la toqtolx, la tiżnix, la tisraqx, la tixhidx fil-falz, la tiħux bil-qerq dak li hu ta' ħaddieħor; wegġaħ lil missierek u 'l ommok.»

²⁰U dak wiegħbu u qallu: «Mgħallem, jiena dan kollu ili nħarsu minn żgħożiti.» ²¹Imbagħad Ġesù xeħet fuqu ħarsa ta' mħabba u qallu: «Haġa wahda tonqsok: mur bigħ li għandek, agħtih lill-fqar, u jkollok teżor fis-sema; imbagħad ejja u imxi warajja.» ²²Imma għal dan il-kliem ir-raġel qarras wiċċu u telaq b'qalbu sewda, għaliex kellu bosta ġid.

²³Ġesù mbagħad ħares ħarsa madwaru u qal lid-dixxipli tiegħu: «Kemmi hi iebsa għall-għonja li jidħlu fis-Saltna ta' Alla!» ²⁴Id-dixxipli stagħġbu għal din il-kelma, imma Ġesù raġa' qalilhom: «Kemmi hi iebsa, uliedi, li wieħed jidħol fis-Saltna ta' Alla! ²⁵Eħfef li ġemel jgħaddi minn għajn ta' labra milli wieħed għani jidħol fis-Saltna ta' Alla.» ²⁶Huma stagħġbu wisq aktar, u bdew jgħidu wieħed lil ieħor: «Mela min jista' jsalva?» ²⁷Ġesù ħares lejhom u qalilhom: «Għall-bnedmin dan ma jistax ikun, imma għal Alla iva; għax għal Alla kollox jista' jkun.»

²⁸Qabeż Pietru u qallu: «Tajjed! Ahna hallejna kollox u ġejna warajk.»

²⁹Qallu Ġesù: «Tassew ngħidilkom, li fost dawk kollha li minhabba fija u l-Evangelju jhallu lil darhom jew lil huthom jew lil ommhom jew lil missierhom jew lil uliedhom jew l-għelieqi tagħhom, ³⁰ma hemm hadd fosthom li minn issa, f'din id-dinja stess, ma jirčevix, għal mitt darba iktar, djar, ahwa, subien u bniet, ommijiet, ulied u għelieqi flimkien ma' persekuzzjonijiet, u l-hajja ta' dejjem fiż-żmien li ġej.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Tifhir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evangelju

Mur, bigħ li għandek, u ejja u imxi warajja.

Mk 10, 17-27

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù ¹⁷kien se jaqbad it-triq lejn Ġerusalemm, meta mar fuqu wieħed jgħagġel, niżel għarkupptejh quddiemu u qallu: «Mgħallem tajjeb, x'għandi nagħmel biex nikseb il-ħajja ta' dejjem?» Qallu Ġesù: ¹⁸«Għaliex qiegħed issejjaħli tajjeb? Hadd mhux tajjeb hlief Alla biss. ¹⁹Inti l-kmandamenti tafhom: la toqtolx, la tiznix, la tisraqx, la tixhidx fil-falz, la tiħux bil-qerq dak li hu ta' ħaddieħor; wegġaħ lil missierek u 'l ommok.»

²⁰U dak wiegħbu u qallu: «Mgħallem, jiena dan kollu ili nħarsu minn żgħożiti.» ²¹Imbagħad Ġesù xeħet fuqu ħarsa ta' mħabba u qallu: «Haġa waħda tonqsok: mur bigħ li għandek, agħtih lill-fqar, u jkollok teżor fis-sema; imbagħad ejja u imxi warajja.» ²²Imma għal dan il-kliem ir-raġel qarras wiċċu u telaq b'qalbu sewda, għaliex kellu bosta ġid.

²³Ġesù mbagħad ħares ħarsa madwaru u qal lid-dixxipli tiegħu: «Kemmi hi iebsa għall-għonja li jidħlu fis-Saltna ta' Alla!» ²⁴Id-dixxipli staghgħbu għal din il-kelma, imma Ġesù raġa' qalilhom: «Kemmi hi iebsa, uliedi, li wieħed jidħol fis-Saltna ta' Alla! ²⁵Eħfef li ġemel jgħaddi minn għajn ta' labra milli wieħed għani jidħol fis-Saltna ta' Alla.» ²⁶Huma staghgħbu wisq aktar, u bdew jgħidu wieħed lil ieħor: «Mela min jista' jsalva?» ²⁷Ġesù ħares lejhom u qalilhom: «Għall-bnedmin dan ma jistax ikun, imma għal Alla iva; għax għal Alla kolli jista' jkun.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tiffhir lilek Kristu

Id-Disgħa u Għoxrin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Is-sagrificċju ta' Kristu.

Is 53, 10-11

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

¹⁰Il-Mulej għoġbu jgħakksu bil-mard.
Talli joffri ruħu b'sagrificċju ta' riparazzjoni,
huwa għad jara nisel u jtawwal jiemu;
u r-rieda tal-Mulej isseħħ bih.

¹¹Wara t-tbatija tiegħu għad jara d-dawl,
jixba' bit-tagħrif tiegħu.
Il-ġust jiggustifika lill-qaddej tiegħu quddiem il-kotra,
u l-ħażen tagħhom jitgħabba bih hu.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 32 (33), 4-5.18-19.20.22

R/. (22): Ħa tkun, Mulej, it-tjieba tiegħek fuqna,
kif fik hi t-tama tagħna

⁴Sewwa hi l-kelma tal-Mulej,
kollox bil-fedeltà huwa għamel.

⁵Hu jħobb id-dritt u s-sewwa;
bit-tjieba tal-Mulej mimlija l-art. **R/.**

¹⁸Ara, għajnejn il-Mulej fuq dawk li jibzġħu minnu,
fuq dawk li jittamaw fit-tjieba tiegħu,

¹⁹Biex jeħilsilhom mill-mewt hajjithom,
u jahjihom fi żmien il-ġuħ. **R/.**

²⁰Ruħna tixxennaq għall-Mulej,
hu l-għajnuna u t-tarka tagħna.

²²Ħa tkun, Mulej, it-tjieba tiegħek fuqna,
kif fik hi t-tama tagħna. **R/.**

Qari II

Nersqu b' qalbna qawwija lejn it-tron tal-grazzja.

Lhud 4, 14-16

Qari mill-Ittra lil-Lhud

Huti, ¹⁴meta aħna għandna l-qassis il-kbir, li hu tassew kbir, qassis li daħal fis-smewwiet, Ġesù, Bin Alla, ha nzommu sħiħa l-fidi tagħna u nistqarruha.

¹⁵Għax aħna ma għandniex qassis il-kbir li ma jistax jagħder id-dgħufija tagħna, imma għandna wiehed li kien imgarrab bħalna f'kollox, minbarra d-dnub.

¹⁶Ha nersqu, mela, b' qalbna qawwija lejn it-tron tal-grazzja, biex naqilgħu ħniena u nsibu f' waqtha l-grazzja li neħtiegu.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Mk 10, 45

Hallelujah. **R/** Hallelujah

Bin il-bniedem, ma ġiex biex ikun moqdi,
imma biex jaqdi u biex jagħti ħajtu b'fidwa għall-kotra.

R/ Hallelujah

Evangelju

Bin il-bniedem ġie biex jagħti ħajtu b'fidwa għall-kotra.

Mk 10, 35-45

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, ³⁵Ġakbu u Ġwanni, ulied Żebedew, resqu lejh u qalulu: «Mgħallem, dak li se nitolbuk irriduk tagħtihulna.»

³⁶«Xi triduni nagħmlikom?» staqsiehom. ³⁷U huma wegħbuh: «Hallina noqogħdu wieħed fuq il-lemin tiegħek u l-ieħor fuq ix-xellug fil-glorja tiegħek.»

³⁸Imma Ġesù qalilhom: «Ma tafux x'intom titolbu. Għandkom ħila tixorbu l-kalċi li se nixrob jien, u titgħammedu bil-magħmudija li biha se nitgħammed jien?» ³⁹«Għandna,» qalulu. Imbagħad qalilhom Ġesù: «Il-kalċi li se nixrob jien tixorbuh, iva, u titgħammedu wkoll bil-magħmudija li biha se nitgħammed jien; ⁴⁰imma li wieħed joqgħod fuq il-lemin jew fuq ix-xellug tiegħi, din mhijiex haġa tiegħi li nagħtiha jien, imma hi għal dawk li għalihom kienet imħejjija.»

⁴¹L-għaxra l-oħra, meta semgħu dan, saħnu għal Ġakbu u għal Ġwanni. ⁴²Imma Ġesù sejhilhom u qalilhom: «Tafu intom, dawk in-nies, li l-bnedmin jgħodduhom bħala kapijiet tal-pagani, jaħkmu fuqhom, u l-kbarat tagħhom iħaddmu s-setgħa tagħhom fuqhom.

⁴³Fostkom ma għandux ikun hekk, imma min irid ikun kbir fostkom, għandu jkun qaddej tagħkom, ⁴⁴u min irid ikun l-ewwel fostkom, għandu joqgħod ilsir ta' kulħadd. ⁴⁵Għax hekk ukoll Bin il-bniedem, hu ma ġiex biex ikun moqdi, imma biex jaqdi u biex jagħti ħajtu b'fidwa għall-kotra.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Tifħir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evangelju

Bin il-bniedem ġie biex jagħti ħajtu b'fidwa għall-kotra.

Mk 10, 42-45

Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù sejjah lejha it-Tnax u qalilhom: ⁴²«Tafu intom, dawk in-nies, li l-bnedmin jgħodduhom bħala kapijiet tal-pagani, jaħkmu fuqhom, u l-kbarat tagħhom iħaddmu s-setgħa tagħhom fuqhom. ⁴³Fostkom ma għandux ikun hekk, imma min irid ikun kbir fostkom, għandu jkun qaddej tagħkom, ⁴⁴u min irid ikun l-ewwel fostkom, għandu joqgħod ilsir ta' kulhadd. ⁴⁵Għax hekk ukoll Bin il-bniedem, hu ma ġiex biex ikun moqdi, imma biex jaqdi u biex jagħti ħajtu b'fidwa għall-kotra.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Tifhir lilek Kristu

It-Tletin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Il-Mulej salva l-poplu tiegħu.

Ġer 31, 7-9

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Ġeremija

⁷Dan jgħid il-Mulej:
«Għannu bil-ferħ għal Ġakobb,
sellmu lill-ewlieni fost il-ġnus.
Xandru, faħħru u niedu:
“Il-Mulej salva l-poplu tiegħu,
il-fdal ta' Izrael.”

⁸Arani, se ngibhom minn art it-tramuntana,
niġborhom minn truf l-art,
ilkoll kemm huma,
l-għomja u z-zopop,
in-nisa bit-tfal u n-nisa fil-ħlas:
kotra kbira terġa' lura hawn.

⁹Jiġu bil-biki,
imma nfarragħom jiena u ngibhom lura.
Immexxihom lejn l-ilma ġieri,
minn mogħdijiet watja biex ma jitfixklux.
Għax jien missier għal Izrael,
u Efrajm hu ibni l-kbir.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 125 (126), 1-2ab.2ċd-3. 4-5.6

R/ (3): Kbir f'għemilu l-Mulej magħna!

¹Meta l-Mulej reġġa' lura l-imjassra ta' Sijon,
konna qisna mitlufa f'ħolma;
²imbagħad bid-daħk imtela fommna,
u bl-għajjat ta' ferħ ilsienna. **R/**

Imbagħad bdew jgħidu fost il-ġnus:
«Kbir f'għemilu l-Mulej magħhom.»
³Kbir f'għemilu l-Mulej magħna!
U aħna bil-ferħ imtlejna. **R/**

⁴Biddel, Mulej, xortina
bħall-widien tan-Negeb!
⁵Dawk li jżirghu fid-dmugh
jaħsdu bl-għana ta' ferħ. **R/**

⁶Huma u sejrjn, imorru jibku,
iġorru ż-żerriegħa għaž-żriġħ.
Izda huma u ġejjin lura, jiġu b'għana ta' ferħ,
iġorru l-qatet f'idejhom. **R/**

Qari II

Int qassis għal dejjem.

Lhud 5, 1-6

Qari mill-Ittra lil-Lhud

¹Kull qassis il-kbir meħud minn fost il-bnedmin, hu mqiegħed għall-bnedmin f'dak li għandu x'jaqsam ma' Alla, biex joffri doni u saġrificċji għad-dnubiet.

²Hu dak li jista' jagħder 'il dawk li ma jafux u li jiżbaljaw, għax huwa mlibbes bid-dgħufija; ³u minħabba f'hekk għandu joffri saġrificċji għad-dnubiet tiegħu wkoll, bħalma joffrihom għad-dnubiet tal-poplu.

⁴Hadd m'għandu jieħu b'idejh dal-ġieħ għalih innifsu, imma biss min hu msejjaħ minn Alla, sewwasew kif kien imsejjaħ Aron. ⁵Għax hekk ukoll Kristu ma tax lilu nnifsu l-ġieħ li jkun il-qassis il-kbir, imma dan tahulu Alla, li qallu:

«Ibni int; illum jien nissiltek.»

⁶U kif jgħid ukoll band'ohra:

«Int qassis għal dejjem skont l-ordni ta' Melkisedek.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangeli

ara 2 Tim 1, 10

Hallelujah. **R/** Hallelujah
Is-Salvatur tagħna Kristu Ġesù qered il-mewt
u dawwal il-ħajja permezz tal-Evangeli.
R/ Hallelujah

Evangeli

Mgħallem, aghmel li jiena nara.

Mk 10, 46-52

Qari mill-Evangeli skont San Mark

F'dak iż-żmien, waqt li Ġesù kien ⁴⁶ħiereg minn Ġeriko flimkien mad-dixxipli tiegħu u ma' kotra kbira ta' nies, kien hemm wieħed tallab aghma, jismu Bartimew, bin Timew, bilqiegħda mal-ġenb tat-triq. ⁴⁷Dan, meta sama' li kien Ġesù ta' Nazaret, qabad jgħajjat u jgħid: «Ġesù, bin David, ikollok ħniena minni!»

⁴⁸Kien hemm ħafna li bdew jgħajtu miegħu biex jiskot imma hu aktar beda jgħajjat: «Bin David, ikollok ħniena minni!»

⁴⁹Ġesù waqaf u qal: «Sejhulu.» Huma sejh u l-aghma u qalulu: «Aghmel il-qalb! Qum, qiegħed isejjahlek.» ⁵⁰Dak tajjar il-mantar minn fuqu, qabez fuq riglejha u mar hdejn Ġesù.

⁵¹U Ġesù kellmu u qallu: «Xi tridni naghmillek?» «Li nerga' nara, Rabbuni,» wiegħbu l-aghma. ⁵²U Ġesù qallu: «Mur, il-fidi tiegħek fejqitek.» U minnufih raġa' beda jara, u baqa' miexi warajh fit-triq.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Tiffhir lilek Kristu

Il-Wieħed u Tletin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Isma', O Izrael: Hobb lill-Mulej b'qalbek kollha.

Dewt 6, 2-6

Qari mill-Ktieb tad-Dewteronomju

Mosé kellew lill-poplu u qal: ²«Ibza' mill-Mulej, Alla tiegħek, billi int, ibnek u bin ibnek, tħarsu dejjem il-ligijiet u l-kmandamenti kollha tiegħu, li jien qiegħed nagħtik, biex ikollok għomor twil.

³Isma', o Izrael, u ħu ħsieb aghmilhom, biex ikollok il-gid u toktor hafna, bħalma wiegħed il-Mulej, Alla ta' missirijietek, li jagħtik art tnixxi ħalib u għasel.

⁴Isma', o Izrael: Alla tagħna l-Mulej, il-Mulej waħdu. ⁵Hobb, mela, lill-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, b'ruħek kollha u b'saħħtek kollha. ⁶Żomm f'qalbek dan il-kliem u dawn il-kmandamenti li qiegħed nagħtik illum.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 17, 2-3a.3bc-4.47.51ab

R/ (2): Inħobbok, Mulej, qawwa tiegħi!

²Inħobbok, Mulej, qawwa tiegħi!

³Il-Mulej blata tiegħi,
fortizza u ħellies tiegħi! **R/.**

Alla tiegħi, sur tal-kenn tiegħi u tarka tiegħi,
qawwa tas-salvazzjoni tiegħi u kenn tiegħi!

⁴Insejjaħ il-Mulej, li hu ta' min ifaħħru,
u nkun meħlus mill-għedewwa tiegħi. **R/.**

⁴⁷Ħaj il-Mulej! Imbierrek hu, il-blata tiegħi!
Ikun imfaħħar Alla tas-salvazzjoni tiegħi!

⁵¹Hu jkabbar ir-rebħ lis-sultan tiegħu,
juri mħabbtu mal-midluk tiegħu. **R/.**

Qari II

Ġesù għandu saċerdozju li ma jintemm qatt.

Lhud 7, 23-28

Qari mill-Ittra lil-Lhud

Ħuti, ²³dawk tal-imghoddi kienu jsiru qassisin f'għadd kbir, għax minhabba fil-mewt ma kinux jistgħu jibqgħu għal dejjem. ²⁴Imma Ġesù, billi jibqa' għal dejjem, għandu saċerdozju li ma jintemm qatt. ²⁵Għalhekk ukoll huwa jista' jsalva għalkollox 'il dawk li bih jersqu lejn Alla, ladarba hu jibqa' għal dejjem ħaj biex jidhol għalihom.

²⁶Dan hu, tabilhaqq, il-qassis il-kbir li kien jgħodd għalina: qaddis, innocenti, safi, maqtugħ mill-midinbin, merfugħ 'il fuq mis-smewwiet; ²⁷li ma għandux bżonn, bħall-qassisin il-kbar l-oħra, joffri kuljum is-sagrificċju, l-ewwel għad-dnubiet tiegħu stess, imbagħad għad-dnubiet tal-poplu. Dan hu għamlu darba għal dejjem, meta offra lilu nnifsu.

²⁸Għax il-Liġi tqiegħed bħala qassisin il-kbar bnedmin li huma dgħajfa; iżda l-kelma tal-gurament, li giet wara l-Liġi, tqiegħed Iben, li gie magħmul perfett għal dejjem.

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġw 14, 23

Hallelujah. *R/* Hallelujah

Jekk xi hadd iħobbni, iħares kelmti, jgħid Ġesù, u Missieri jħobbu u aħna niġu u ngħammru għandu.

R/ Hallelujah

Evangelju

Il-kmandament tal-imhabba ta' Alla u tal-proxxmu.

Mk 12, 28b-34

Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, wiehed mill-kittieba resaq fuq Ġesù u staqsieh:

²⁸«Liema wiehed fost il-kmandamenti kollha huwa l-ewwel?»

²⁹Ġesù wiegħbu: «L-ewwel wiehed huwa dan: Isma' Izrael! Il-Mulej, Alla tagħna, Mulej wiehed hu, ³⁰u int għandek tħobb lill-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, b'ruħek kollha, b'moħħok kollu, u bil-qawwa tiegħek kollha. ³¹U t-tieni hu dan: Hobb lil għajrek bħalek innifsek. Ma hemmx kmandament ieħor akbar minn dawn.»

³²Qallu l-kittieb: «Sewwa qiegħed tgħid, Mgħallem; għandek raġun tgħid li wiehed hemm, u li ma hemmx ieħor ħliefu. ³³Iva, li tħobb lilu b'qalbek kollha, b'moħħok kollu, u bil-qawwa tiegħek kollha, u li tħobb lil għajrek bħalek innifsek, huwa aqwa minn kull sacrificċju tal-ħruq u mis-sagrificċji kollha.»

³⁴Ġesù, meta rah kemm kien wiegħeb bil-għaqal, qallu: «M'intix 'il bogħod mis-Saltna ta' Alla.» U hadd ma kellu l-ħila jistaqsih iżjed.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Tifhir lilek Kristu

It-Tnejn u Tletin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

L-armla għamlet ftira żghira u ġibitha lil Elija.

1 Slat 17, 10-16

Qari mill-Ewwel Ktieb tas-Slaten

F'dak iż-żmien, il-profeta Elija ¹⁰qam u rhielha lejn Sarefta. Kif wasal hdejn bieb il-belt, kien hemm waħda armla tiġbor il-ħatab. Elija sejhilha u qalilha: «Jekk jogħġbok, ġibli f'bieqja belgħa ilma x'nixrob.»

¹¹Hi u sejra, Elija raġa' sejhilha u qalilha: «Ġibli wkoll, jekk jogħġbok, kiswa ħobż f'idek.» ¹²Hija wieġbet: «Daqskemm hu ħaj il-Mulej, Alla tiegħek, ma għandi xejn maħbuż; qabda dqiq f'garra u ftit żejt fil-kus kulma baqagħli. Ara, qiegħda niġbor biċċtejn ħatab; issa nhejji xi haġa għalija u għal ibni; u mbagħad nikluha u mmutu.»

¹³Elija wieġeb: «La tibżax, mur u aġġmel kif għedtli: imma qabel aġġmel ftira żghira għalija, u ġibhieli. Imbagħad aġġmel għalik u għal ibnek. ¹⁴Għax din hi l-kelma tal-Mulej, Alla ta' Izrael: Il-garra tad-dqiq ma tintemm qatt, u l-kus taż-żejt ma jitbattalx, sa dakinhar li l-Mulej jibgħat ix-xita fil-pajjiż.»

¹⁵U dik marret u għamlet kif qalilha Elija. Damu jieklu għal żmien, hi u hu, u darha kollha. ¹⁶U l-garra tad-dqiq ma ntemmitx, u l-kus taż-żejt ma tbattalx, kif kien qal il-Mulej permezz ta' Elija.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 145 (146), 7.8-9a.9bç-10

R/ (1): Fahhar, ruħ tiegħi, il-Mulej!

⁷Il-Mulej jagħmel haqq lill-maħqurin,
u jagħti l-hobż lill-imġewħin.

Il-Mulej jehles lill-imjassrin. **R/**

⁸Il-Mulej jiftaħ għajnejn l-għomja;

il-Mulej jerfa' lill-milwijn;

il-Mulej jhobb lill-ġusti;

⁹il-Mulej iħares lill-barranin. **R/**

Il-Mulej iżomm lill-iltim u lill-armla,
imma lill-ħżiena jħarbtihom triqathom.

¹⁰Il-Mulej isaltan għal dejjem;

Alla tiegħek, Sijon, minn nisel għal nisel. **R/**

Qari II

Kristu offra lilu nnifsu darba biss.

Lhud 9, 24-28

Qari mill-Ittra lil-Lhud

²⁴Kristu ma daħalx f'santwarju magħmul b'idejn il-bnedmin li hu biss xbieha tas-santwarju veru, imma daħal fis-sema stess, biex issa jidher għalina quddiem Alla. ²⁵U daħal hemm mhux biex minn żmien għal żmien joffri lilu nnifsu bħalma l-qassis il-kbir jidhol kull sena fis-santwarju biex joffri demm haddiehor. ²⁶Li kieku kien hekk, kien ikollu jbati hafna drabi sa mill-ħolqien tad-dinja.

Iżda issa deher darba għal dejjem, meta waslet il-milja taż-żminijiet, biex ineħhi d-dnub bis-sagrificċju tiegħu nnifsu. ²⁷U kif hu miktub għall-bnedmin li għandhom imutu darba biss, u wara dan isir il-gudizzju, ²⁸hekk ukoll Kristu, wara li offra lilu nnifsu darba biss biex jitgħabba bid-dnubiet tal-kotra, għad jerga' jidher darb'oħra, mhux biex ineħhi d-dnubiet, imma biex isalva lil dawk li qegħdin jistennewh bil-herqa.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Mt 5, 3

Hallelujah. **R/** Hallelujah
Henjin il-foqra fl-ispirtu,
għax tagħhom hija s-Saltna tas-Smewwiet.
R/ Hallelujah

Evangelju

L-armla fqira offriet iktar minn kulhadd.

Mk 12, 38-44

Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù kien qiegħed jgħallem fit-tempju u jgħid:
³⁸«Ifthū għajnejkom mill-kittieba, li jhobbu jduru mat-toroq bi lbiesi twal, jixtiequ min isellmilhom fil-pjazez, ³⁹u fis-sinagogi joqogħdu fis-sigġijiet ta' quddiem, u fil-postijiet ewlenin fil-pranzijiet; ⁴⁰iberbqu gid ir-romol, u mbaġħad għal wiċċ in-nies idumu ħafna jitolbu. Dawn jieħdu kundanna aktar iebsa.»

Ġesù ⁴¹kien qiegħed biswit it-teżor, iħares u jara xi flus jitfgħu n-nies fit-teżor. Bosta għonja bdew jitfgħu ħafna. ⁴²Resqet waħda armla fqira u tefgħet biċċtejn zġħar, jġigifieri xi żewġ ċenteżmi.

⁴³Hu sejjah id-dixxipli tiegħu u qalilhom: «Tassew ngħidilkom, li din l-armla fqira tefgħet iktar minn dawk kollha li tefgħu fit-teżor. ⁴⁴Għax dawk kollha tefgħu miż-zejjed tagħhom, imma hi, fil-faqar tagħha, tefgħet kulma kellha, dak kollu li kellha biex tgħix.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Tifhir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evangelju

L-armla fqira offriet iktar minn kulhadd.

Mk 12, 41-44

✚ Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù ⁴¹kien qiegħed fit-tempju biswit it-teżor, iħares u jara xi flus jitfgħu n-nies fit-teżor. Bosta għonja bdew jitfgħu ħafna. ⁴²Resqet waħda armla fqira u tefgħet biċċtejn żgħar, jigifieri xi żewġ centezmi.

⁴³Hu sejjah id-dixxipli tiegħu u qalilhom: «Tassew ngħidilkom, li din l-armla fqira tefgħet iktar minn dawk kollha li tefgħu fit-teżor. ⁴⁴Għax dawk kollha tefgħu miż-żejjed tagħhom, imma hi, fil-faqar tagħha, tefgħet kulma kellha, dak kollu li kellha biex tghix.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

It-Tlieta u Tletin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

F'dak iż-żmien il-poplu tiegħek jinheles.

Dan 12, 1-3

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Danjel

¹F'dak iż-żmien iqum Mikiel, il-prinċep il-kbir, dak li qiegħed fuq ulied il-poplu tiegħek.

Imbagħad jiġi żmien ta' għawg, li qatt ma jkun deher ieħor bħalu minn mindu ġens kien ġens sa dak iż-żmien. Imma jkun żmien li fih il-poplu tiegħek jinheles, dawk kollha li jkunu nstabu miktuba fil-ktieb.

²U ħafna minn dawk li huma rieqda fit-trab tal-art jistenbħu, min għall-ħajja ta' dejjem u min għall-għajb u l-istmerrija għal dejjem.

³Il-bnedmin bil-għaqal ikollhom fuqhom dija bħal dik tas-sema, u dawk li jkunu wasslu 'l ħafna fis-sewwa jkunu jiddu bħal kwiekeb għal dejjem ta' dejjem.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 15 (16), 5.8.9-10.11

R/ (1): Ħarisni, o Alla, għax fik jien nistkenn

⁵Mulej, inti s-sehem tal-wirt u r-rizq tiegħi,
inti żzomm f'idejk xortija.

⁸Inżomm il-Mulej dejjem quddiemi,
għax bih f'leminti qatt ma niṭharrek. **R/.**

⁹Hekk tifraħ qalbi u tithenna ruħi,
u ġismi wkoll jistrieħ fil-kwiet.

¹⁰Għax int ma titlaqnix fl-imwiet,
ma tħallix il-maħbub tiegħek jara l-qabar. **R/.**

¹¹Int tgħallimni t-triq tal-ħajja;
hemm il-milja tal-ferħ quddiemek,
hemm l-għaxqa għal dejjem f'lemintek. **R/.**

Qari II

Kristu għamel perfetti għal dejjem 'il dawk li huwa jqaddes.

Lhud 10, 11-14.18

Qari mill-Ittra lil-Lhud

¹¹Kull qassis ieħor imur kuljum biex jaqdi l-ministeru tiegħu, u joffri u jerga' joffri l-istess sagrificċju, bla ma jistgħu qatt ineħħu d-dnubiet.

¹²Imma Kristu, wara li offra sagrificċju wieħed għad-dnubiet, qagħad għal dejjem fuq in-naħa tal-lemin ta' Alla, ¹³fejn qiegħed jistenna sa ma l-għedewwa tiegħu jitqiegħdu mirfes taħt riglejha. ¹⁴Għax hu b'offerta waħda għamel perfetti għal dejjem lil dawk li huwa jqaddes.

¹⁸Issa, fejn hemm il-maħfra tad-dnubiet, ma hemmx għalfejn issir aktar l-offerta għad-dnubiet.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Lq 21, 36

Hallelujah. **R/** Hallelujah

Ishru u itolbu l-ħin kollu,

biex tkunu tifiġħu tgħaddu minn kull ma għandu jigri u tieqfu quddiem Bin il-bniedem.

R/ Hallelujah

Evangelju

Jiġbor flimkien il-mahturin tiegħu mill-erbat irjieh.

Mk 13, 24-32

Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: ²⁴«Wara jiem ta' dwejjaq kbar, ix-xemx tiddallam, il-qamar jitlef id-dija tiegħu, ²⁵il-kwiekeb jibdedw jaqgħu mis-sema, u l-qawwiet tas-smewwiet jitqallbu.

²⁶Imbagħad jaraw lil Bin il-bniedem ġej fis-sħab b'qawwa kbira u bi glorja. ²⁷U mbagħad jibgħat l-anġli biex jiġbor flimkien il-mahturin tiegħu mill-erbat irjieh, minn tarf l-art sa tarf is-sema.

²⁸Mis-sigra tat-tin tgħallmu din il-parabbola. Meta l-fergħa tagħha tirtab u tarmi l-weraq, intom tintebħu li s-sajf fil-qrib. ²⁹Hekk ukoll meta taraw dan jiġri, kunu afu li hu fil-qrib, fil-bieb.

³⁰Tassew ngħidilkom, li ma jgħaddix dan in-nisel qabel ma jiġri dan kollu. ³¹Is-sema u l-art jgħaddu, imma kliemi ma jgħaddix.

³²Dwar dak il-jum u s-siegħa ħadd ma jaf meta se jaslu, anqas l-anġli fis-sema, u anqas l-Iben; ħadd ħlief il-Missier.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

L-Erbgħa u Tletin Hadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Solennità ta' Sidna Ġesù Kristu,
Sultan tal-Holqien Kollu

Qari I

Il-ħakma tiegħu ħakma għal dejjem.

Dan 7, 13-14

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Danjel

¹³Billejl deherli qiegħed nara
bħal iben ta' bniedem,
għej mis-sħab tas-sema,
li baqa' sejjer sax-Xiħ fl-għomor
u ressquh quddiemu.

¹⁴U tawh ħakma, għieħ, u saltna,
biex lilu jaqdi kull ġens, u poplu, u lsien.
Ħakmietu ħakma għal dejjem li ma tgħaddix,
u saltnatu li ma tinqeridx.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 92 (93) 1ab.1ċ-2.5

R/. (1a): Il-Mulej isaltan; il-kobor libes

¹Il-Mulej isaltan; il-kobor libes,
libes il-Mulej u thazzem bil-qawwa. **R/.**

Izomm sħiħa d-dinja; qatt ma titħarrek.
²Imwaqqaf it-tron tiegħek fis-sod minn dejjem;
minn dejjem ta' dejjem int. **R/.**

⁵Il-kmandamenti tiegħek ta' min joqgħod fuqhom;
qđusija lil darek tixraq, Mulej,
sakemm itul iż-żmien. **R/.**

Qari II

Kristu huwa l-Princep tas-slaten tad-dinja.

Apok 1, 5-8

Qari mill-Ktieb tal-Apokalissi ta' San Ġwann Appostlu

⁵Ġesù Kristu hu x-xhud fidil, il-Kbir fost il-mejtin, il-Princep tas-slaten tad-dinja.

Lil Dak li ħabbna, u li ħallna minn dnuvietna bis-saħħa ta' demmu,
⁶u li għamilna saltna, qassisin għal Alla tiegħu Missieru, lilu l-glorja u s-setgħa għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

⁷Arawh, ġej fis-sħab, u l-għajnejn kollha jarawh, ukoll dawk li kienu nifduh; u r-razez kollha tal-art jibdew iħabbtu fuq sidirhom minħabba fih. Iva. Ammen!

⁸Jiena huwa l-Alfa u l-Omega, jgħid il-Mulej Alla, li hu, u li kien, u li għad irid jiġi, Dak li jista' kollox!

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Mk 11, 9.10

Hallelujah. **R/.** Hallelujah

Imbierrek min ġej f'isem il-Mulej!

Imbierka s-Saltna ta' David missierna li ġejja!

R/. Hallelujah

Evangelju

Int qiegħed tghid li jien sultan.

Ġw 18, 33b-37

Qari mill-Evangelju skont San Ġwann

F'dak iż-żmien, ³³Pilatu sejjaħ lil Ġesù u qallu: «Inti s-sultan tal-Lhud?» ³⁴Ġesù wieġeb: «Dan qiegħed tghidu int minn moħħok, jew kienu oħrajn li qalulek dan fuqi?» ³⁵Pilatu wieġeb: «Mela jiena Lhudi? Kien il-poplu tiegħek u l-qassisin il-kbar li tawk f'idejja. X'għamilt?»

³⁶ Ġesù wieġeb: «Is-saltna tiegħi mhijiex ta' din id-dinja. Li kieku saltnati kienet ta' din id-dinja, l-għases tiegħi kienu jiggieldu biex ma ningħatax f'idejn il-Lhud; imma tabilhaqq saltnati mhijiex ta' hawn.»

³⁷Pilatu qallu: «Mela int sultan?» U Ġesù wieġeb: «Int qiegħed tghidu; jien sultan. Jien għalhekk twelidt, u għalhekk ġejt fid-dinja, biex nixhed għall-verità. U kull min iħobb il-verità jisma' leħni.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu